

DF-Somfy

Détecteur avertisseur de fumées

EN 14604:2005 + AC:2008

CE
(10)
0333

0333-CPR-292029



FR Manuel d'utilisation

Manuel d'utilisation : à conserver après lecture pendant toute la vie du détecteur.

- Ne pas installer ni utiliser le produit à l'extérieur
- Si les vis et chevilles fournis ne correspondent pas au matériau du mur, se procurer des vis et des chevilles adaptées, sinon risque de chute du produit.
- Ne pas exposer le produit à des chocs ou des chutes, à des matières inflammables ou à une source de chaleur, à l'humidité, à des projections de liquide, ne pas l'immerger.
- Ne pas utiliser des produits abrasifs ni de solvants pour le nettoyer.

1. CERTIFICATION

Le marquage CE apposé sur ce produit atteste sa conformité aux directives européennes qui lui sont applicables, en particulier sa conformité aux spécifications harmonisées de la norme EN 14604 en regard du règlement CPREU 305/2011 relatif aux produits de construction.

Organisme notifié : AFNOR Certification
11 rue Francis de Pressensé 93571 LA PLAINE SAINT DENIS Cedex.

2. DESCRIPTION GENERALE

Le détecteur **DF-Somfy** contribue à la protection de votre vie et de votre habitat 24 heures sur 24. Il est spécialement étudié pour la surveillance des habitations privées (maison, appartement).

Toute détection de fumées est signalée par le déclenchement d'une alarme sonore puissante et la transmission d'un message d'alarme vers la centrale SOMFY.

 **DF-Somfy n'est pas un détecteur de gaz.**

3. EMPLACEMENTS RECOMMANDES

Pour une protection optimum :

- Placez un détecteur dans chaque pièce, en évitant les emplacements contre indiqués du §4.

Pour une protection de base :

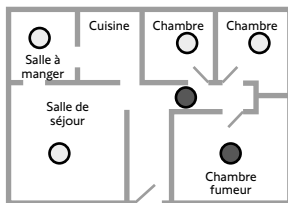
- Placez un détecteur à chaque étage.
- Placez un détecteur à proximité des zones de couchage (par exemple, dans le couloir conduisant aux chambres ; en cas de long couloir > 10 m, placer 1 détecteur à chaque extrémité).
- Placez un détecteur dans chaque chambre à coucher occupée par un fumeur.



121220B 09/2020

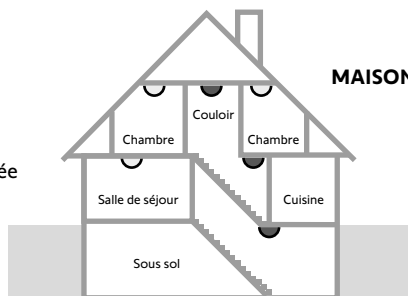
somfy®

APPARTEMENT



- Protection de base
- Protection renforcée

MAISON



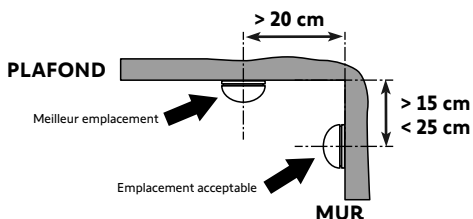
Emplacement du détecteur dans la pièce :

Le détecteur doit être fixé de préférence **au plafond** au centre de la pièce sinon :

- À plus de 20 cm de tout obstacle (mur, cloison, poutre, etc...).
- À plus de 60 cm de tout angle de la pièce.

En cas d'impossibilité, fixer le détecteur sur le mur :

- À une distance comprise entre 15 et 25 cm du plafond.
- À plus de 60 cm de tout angle de la pièce.



4. EMPLACEMENTS CONTRE-INDIQUÉS

Ne pas installer le détecteur :

- À moins de 1m des bouches de chauffage, de refroidissement ou d'aération. La fumée pourrait être éloignée ou diluée.
- Dans un endroit où la température risque de descendre sous 0°C ou monter au-dessus de +50°C ; risque de mauvais fonctionnement du détecteur.
- Dans un local où il y a un risque de condensation. Les salles de bains et buanderies sont à proscrire.
- Là où les fumées peuvent se dégager (cuisine ou garage peu ventilé) et générer des alarmes indésirables.
- Dans un endroit trop poussiéreux.
- Hors de portée de la centrale SOMFY.
- Sur des surfaces métalliques.

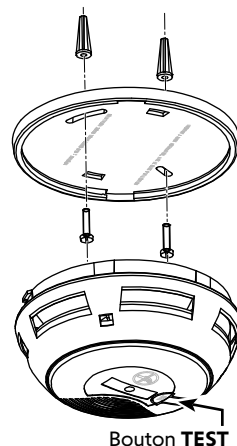
5. INSTALLATION DU DETECTEUR

Maintenant que vous avez lu les paragraphes 1 à 4, vous êtes prêt à installer votre détecteur **DF-Somfy**.

- Retirez la semelle du détecteur en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Placez la semelle à l'emplacement prévu et marquer au crayon l'emplacement des 2 trous de fixation.
- Utilisez les 2 vis de fixation et chevilles fournies. Fixez solidement la semelle.
- Installez la pile (voir §6).
- Fixez le détecteur sur la semelle en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au verrouillage.

 **DF-Somfy est livré avec la pile débranchée.**

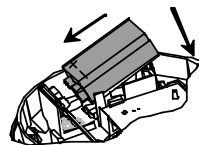
 **DF-Somfy est muni d'un dispositif de sécurité qui empêche son verrouillage sans la pile.**



6. REMPLACEMENT DE LA PILE

Votre détecteur **DF-Somfy** émettra un **BIP** sonore toutes les minutes en cas de pile faible. Vous devrez donc immédiatement changer la pile en procédant comme suit :

- Retirez le détecteur de son support (rotation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre).
- Enlevez la pile usagée. Ne jetez pas la pile mais rapportez là à votre distributeur.
- **Avertissement : « Attention : le bon fonctionnement du Détecteur est assuré par l'utilisation d'une des piles suivantes : Pile ALCALINE 9V DURACELL MN1604 ou ENERGYZER 522 »**
- Les piles mentionnées ci-dessus garantissant un fonctionnement de 3 ans.
- Veillez à ce que le branchement de la pile soit correct et remplacez la dans son compartiment.
- Fixez le détecteur sur la semelle en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'emboîte.
- Vérifiez le bon fonctionnement du détecteur **DF-Somfy** (voir §7).



Nous vous conseillons de changer la pile alcaline une fois tous les 3 ans.

Ne jamais utiliser de pile rechargeable.

⚠ Attention : risque d'explosion si la pile est remplacée par un type incorrect.

Tenir hors de portée des enfants les piles (neuves et usagées) et le produit. Si le compartiment pile ne ferme plus, ne plus utiliser le produit et le tenir hors de portée des enfants. Risque d'explosion, de fuite de liquide ou de gaz inflammables de la pile si elle est maintenue à haute température (four chaud, feu), écrasée, coupée, ou soumise à une pression de l'air extrêmement faible. Les batteries non rechargeables ne doivent pas être rechargées.



Ce détecteur contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables dont les piles. Veiller à séparer les piles et batteries des autres types de déchets et à les recycler via le système local de collecte.



Veiller à séparer les piles et batteries des autres types de déchets et à les recycler via le système local de collecte.



Nous nous soucions de notre environnement. Ne jetez pas votre appareil avec les déchets ménagers habituels. Déposez-le dans un point de collecte agréé pour son recyclage.

7. CONTROLE FONCTIONNEL DU DF-SOMFY

La procédure de mise en service est décrite dans la notice de la centrale radio SOMFY.

En fonctionnement normal, le détecteur **DF-Somfy** émet un flash lumineux rouge, une fois par minute. Vous devez contrôler le fonctionnement intégral de votre détecteur, une fois par mois ou après chaque changement de pile, en appuyant une dizaine de secondes sur le bouton **TEST** situé sur le capot (voir §5) :

- Le voyant du détecteur **DF-Somfy** clignote.
- Ensuite, l'alarme émet un son aigu et la centrale passe en alarme feu.
- Le relâchement du bouton entraîne l'arrêt immédiat de l'alarme.

Pensez à familiariser les occupants de votre logement au son du détecteur **DF-Somfy** et habituez les à évacuer la maison lorsqu'ils l'entendent.



Tenez-vous à une distance raisonnable du détecteur (bras tendu) pour protéger votre ouïe du son très puissant.

Forte puissance sonore > à 85 dBA à 3m (94 dBA à 1m)



Ne tentez pas de provoquer une alarme par d'autres moyens (utilisation de briquet, etc..) ; vous pourriez endommager le détecteur ou pire, créer un début d'incendie.

8. ENTRETIEN

Votre détecteur a été conçu pour nécessiter le moins d'entretien possible. Toutefois, quelques opérations simples sont à effectuer **une fois par an**. Après avoir retiré le détecteur :

- Nettoyez les fentes du détecteur (situées sur le côté) avec un aspirateur, en utilisant une brosse douce ou directement un de ses accessoires.
- Utilisez un chiffon légèrement humide pour nettoyer l'extérieur du capot.

Il est recommandé de remplacer ce détecteur au bout de 10 ans.

-  Si votre détecteur est placé dans un endroit sale, il faut le nettoyer plus souvent.
-  L'entretien de votre détecteur est important pour maintenir votre sécurité. Un appareil sale peut, soit se déclencher à tort, soit se déclencher tardivement.
-  En cas d'alarmes répétées et non justifiées, vérifiez que les contre-indications du §4 sont bien respectées. L'alarme sonore peut être stoppée en retirant la pile (voir §6), après avoir démonté le détecteur de sa semelle. Nettoyer le détecteur, remettre la pile et remplacer le détecteur sur sa semelle.

9. LIMITE DU DETECTEUR AVERTISSEUR DE FUMÉES

Le détecteur avertisseur de fumées est un appareil permettant d'avertir rapidement un début d'incendie à un coût raisonnable ; toutefois les incendies résidentiels débutent de différentes façons, et sont souvent imprévisibles. Le détecteur avertisseur de fumées peut dans certains cas, ne pas avertir d'un feu si :

- La pile est faible ou d'un mauvais type (voir §6).
- L'électronique est défaillante, il faut la vérifier régulièrement comme indiqué au §7.
- L'entretien n'est jamais fait (voir §8).
- L'emplacement est mauvais (voir consignes au §4).
- La fumée ne l'atteint pas. Le détecteur avertisseur de fumée peut ne pas capter la fumée générée par un incendie situé à un autre étage ou de l'autre côté d'une porte.
- Il est hors de portée de la centrale radioélectrique (voir §7).
- Pour une protection maximale, il est conseillé de placer 1 détecteur dans chaque chambre.

 **Le détecteur DF-Somfy aide à sauver des vies, mais ne vous dispense pas de souscrire une assurance pour protéger les personnes et les biens.**

La durée de vie et d'utilisation du détecteur est de 10 ans lorsque celui-ci est placé dans un environnement sain.

10. GARANTIE 5 ANS

SOMFY garantit **5 ans** à l'acheteur le détecteur **DF-Somfy** (hormis la pile) contre tout vice de fabrication à partir de sa date d'achat.

Cette garantie ne s'appliquera pas à un détecteur **DF-Somfy** endommagé, modifié, mal utilisé ou mal entretenu.

Fabriquée par SHD-BP90818 45308 PITHIVIERS CEDEX pour SOMFY.

SOMFY France
Service consommateurs
1 place du Crêtet
74300 CLUSES

 **Ce manuel d'utilisation est à conserver par l'acheteur pendant toute la durée de vie du détecteur DF-Somfy.**

11. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Usage	intérieur
Température de fonctionnement	0 °C à + 50 °C
Alimentation	1 pile alcaline 9 VDC DURACELL MN1604 ou ENERGYZER 522
Bandes de fréquence et puissance maximale utilisée	 433.42 MHz - 433.92 MHz < 10 mW
Alarme sonore	> 85 dBA à 3 m

Par la présente Somfy déclare que l'équipement radio couvert par ces instructions est conforme aux exigences de la Directive Radio **2014/53/UE** et aux autres exigences essentielles des Directives Européennes applicables.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible sur www.somfy.com/ce.

DF-Somfy

Rilevatore di fumo

EN 14604:2005 + AC:2008



0333-CPR-292029

IT Manuale di istruzioni



Manuale di istruzioni: leggere e conservare per tutta la durata di vita del rilevatore.

- Non installare né utilizzare il prodotto all'esterno
- Se le viti e i tasselli forniti non corrispondono al materiale del muro, procurarsi viti e tasselli adatti, onde evitare rischi di distacco.
- Evitare urti o cadute e non esporre il prodotto a materiali infiammabili o fonti di calore, all'umidità, agli schizzi e non immergere in liquidi.
- Non utilizzare prodotti abrasivi o solventi per la pulizia.

1. CERTIFICAZIONE

La marcatura CE, presente su questo prodotto, indica la conformità alle direttive europee che gli sono applicabili, in particolare alle specifiche armonizzate della norma EN14604 a fronte della direttiva 89/106/CEE, relativa ai prodotti da costruzione.

Organismo notificatore: AFNOR Certification
11 rue Francis de Pressensé 93571 LA PLAINE SAINT DENIS Cedex.

2. DESCRIZIONE GENERALE

Il rilevatore **DF-Somfy** contribuisce alla tutela della vita e dell'abitazione 24 ore su 24. È appositamente progettato per la sorveglianza di abitazioni private (case, appartamenti).

La presenza di fumo viene segnalata attraverso l'attivazione di un potente allarme sonoro e la trasmissione di un messaggio d'allarme verso la centrale Somfy.

 **DF-Somfy non è un rilevatore di gas.**

3. POSIZIONI RACCOMANDATE

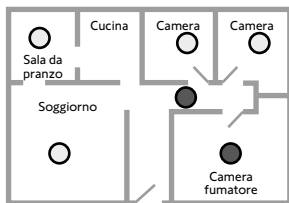
Per una protezione ottimale

- Posizionare un rilevatore in ogni locale, evitando i luoghi indicati al §4.

Per una protezione di base

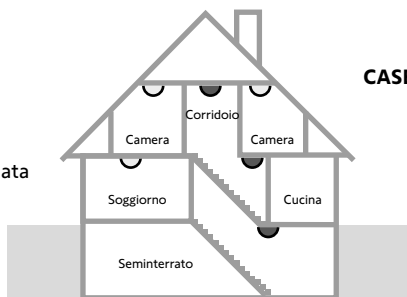
- Posizionare un rilevatore ad ogni piano.
- Posizionare un rilevatore in prossimità della zona notte, ad esempio nel corridoio che conduce alle camere. In caso di corridoio lungo (> 10m), posizionare 1 rilevatore ad ogni estremità.
- Posizionare un rilevatore in ogni camera da letto occupata da un fumatore.

APPARTEMENTI



- Protezione di base
- Protezione potenziata

CASE



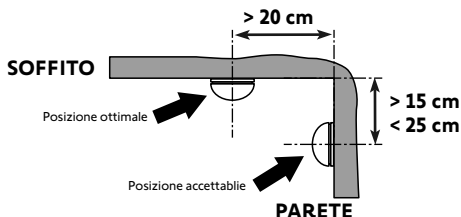
Posizione del rilevatore nella stanza

Il rilevatore va fissato preferibilmente **sul soffitto** al centro della stanza e, in qualsiasi caso:

- a più di 20 cm da eventuali ostacoli (pareti, tramezzi, travi, ecc.);
- a più di 60 cm dagli angoli della stanza.

In caso di impossibilità, fissare il rilevatore alla parete:

- a una distanza compresa tra 15 e 25 cm dal soffitto;
- a più di 60 cm dagli angoli della stanza.



4. POSIZIONI SCONSIGLIATE

Non installare il rilevatore:

- a meno di 1 metro dallo sbocco dei condotti di riscaldamento, condizionamento o aerazione, in quanto il fumo potrebbe essere allontanato o disperso;
- in luoghi dove la temperatura può scendere sotto i 0°C o di salire sopra i +50°C, onde evitare il rischio di malfunzionamento;
- in locali dove vi è il rischio di condensa (ad esempio bagno e locale lavanderia);
- in locali soggetti alla formazione di fumo (cucina o garage scarsamente ventilato) con conseguente attivazione di allarmi indesiderati;
- in luoghi caratterizzati da eccesso di polvere;
- fuori dalla portata della centrale Somfy;
- su superfici metalliche.

5. INSTALLAZIONE DEL RILEVATORE

Dopo aver letto i paragrafi da 1 a 4, procedere con l'installazione del rilevatore **DF-Somfy**.

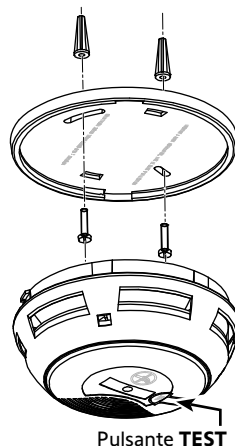
- Rimuovere la piastra dal rilevatore ruotando in senso antiorario.
- Posizionare la piastra nella posizione desiderata e segnare con una matita la posizione dei 2 fori di fissaggio.
- Utilizzare le 2 viti di fissaggio e i tasselli in dotazione. Fissare saldamente la piastra.
- Installare la batteria (vedi §6).
- Fissare il rilevatore sulla piastra ruotando in senso orario fino a bloccarlo.



DF-Somfy è fornito con batteria scollegata.



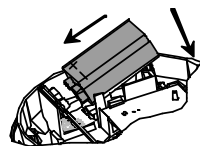
DF-Somfy è dotato di un dispositivo di sicurezza che ne impedisce la chiusura senza batteria.



6. SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA

In caso di batteria scarica, il rilevatore **DF-Somfy** emetterà un **BIP** sonoro ogni minuto. È quindi necessario sostituire immediatamente la batteria nel modo seguente.

- Rimuovere il rilevatore dal suo supporto (rotazione in senso antiorario).
- Estrarre la batteria usata. Smaltire la batteria presso gli appositi centri di raccolta.
- Inserire una nuova batteria da 9V DC di tipo **ALCALINO** in grado di garantire un funzionamento di 3 anni.
- Verificare che la batteria sia correttamente collegata, quindi riposizionarla nell'apposito vano.
- Fissare il rilevatore sulla piastra ruotando in senso orario fino al completo inserimento.
- Verificare il corretto funzionamento del rilevatore **DF-Somfy** (§7).



Si consiglia di sostituire la batteria alcalina una volta ogni 3 anni.

Non utilizzare mai batterie ricaricabili.

⚠ Rischio di esplosione se la pila viene sostituita con una di tipo scorretto.

Tenere il prodotto e le batterie (nuove e usate) fuori dalla portata dei bambini. Qualora il vano batteria non si chiudesse più correttamente, interrompere l'uso del prodotto e tenerlo fuori dalla portata dei bambini. Rischio di esplosione, di fuoriuscita di liquidi o gas infiammabili dalla batteria se esposta a temperature elevate (forno caldo, fiamma), schiacciata, tagliata o sottoposta a una pressione atmosferica molto bassa. Le batterie non ricaricabili non devono essere ricaricate.



Il sensore contiene numerosi materiali riciclabili, tra cui le batterie. Le batterie o gli accumulatori devono essere separati dagli altri tipi di rifiuti e riciclati tramite l'apposito centro di raccolta.



Separare pile e batterie dalle altre tipologie di rifiuti per garantirne il corretto riciclaggio tramite il sistema di raccolta differenziata locale.



Impegniamoci insieme per il rispetto dell'ambiente. Non smaltire il prodotto con i normali rifiuti domestici, ma conferirlo presso un centro di raccolta autorizzato per il riciclaggio.

7. VERIFICA DI FUNZIONAMENTO DI DF-SOMFY

La procedura di avviamento è descritta nella documentazione della centrale radio SOMFY.

In condizioni di normale funzionamento, il rilevatore **DF-Somfy** emette un flash luminoso rosso, una volta al minuto. Una volta al mese o dopo la sostituzione della batteria, è necessario controllare il funzionamento integrale del rilevatore premendo per una decina di secondi il pulsante **TEST** sul coperchio (vedere §5):

- La spia del rilevatore **DF-Somfy** lampeggia.
- In seguito, l'allarme emette un suono acuto e la centrale trasmette l'allarme antincendio.
- Il rilascio del pulsante comporta l'arresto immediato dell'allarme.

Tutti gli occupanti dell'abitazione dovranno familiarizzare con il suono del rilevatore **DF-Somfy** ed essere pronti a evacuare in caso di allarme attivato.



Tenersi a debita distanza dal rilevatore (braccio teso) per proteggere il proprio udito dal suono particolarmente forte.

Livello elevato di potenza sonora > 85 dBA a 3 m (94 dBA a 1 m)



Evitare di attivare l'allarme utilizzando altri mezzi (accendini, ecc..) per non danneggiare il rilevatore o, peggio ancora, provocare un principio d'incendio.

8. MANUTENZIONE

Il rilevatore richiede poca manutenzione. Tuttavia, sarà necessario effettuare alcune semplici operazioni **una volta all'anno**. Dopo aver rimosso il rilevatore:

- pulire le fessure del rilevatore (situate lateralmente) con un aspirapolvere, utilizzando una spugna morbida o direttamente uno dei suoi accessori;
- utilizzare un panno leggermente umido per pulire l'esterno del coperchio.

Si consiglia di sostituire il rilevatore dopo 10 anni.

 Se il rilevatore è stato installato in un luogo sporco, le operazioni di pulizia dovranno essere effettuate frequentemente.

 Al fine di garantire la sicurezza, è importante eseguire le procedure di manutenzione. Un apparecchio sporco può attivarsi per sbaglio o tardivamente.

 In caso di allarmi ripetuti e ingiustificati, controllare di aver rispettato le controindicazioni riportate nel §4.

L'allarme sonoro può essere sospeso rimuovendo la batteria (vedi §6) dopo aver smontato il rilevatore dalla piastra. Pulire il rilevatore, reinserire la batteria e riposizionare il rilevatore

9. LIMITI DEL RILEVATORE DI RILEVAMENTO FUMI

Il rilevatore di rilevamento fumi è un apparecchio che permette di segnalare rapidamente lo sviluppo di un incendio, a un costo ragionevole. Gli incendi nelle abitazioni, tuttavia, hanno origine in diversi modi e sono spesso imprevedibili. Il rilevatore di rilevamento fumi potrebbe non scattare in uno dei seguenti casi:

- la batteria è scarica o di tipo errato (vedi §6);
- l'elettronica è difettosa (occorre effettuare dei controlli regolari, come indicato al §7);
- le procedure di manutenzione non sono mai state eseguite (vedi §8);
- la posizione non è corretta (vedi norme §4);
- il fumo non raggiunge il rilevatore. L'apparecchio potrebbe non captare il fumo generato da un incendio su un piano diverso della casa o dall'altro lato della porta;
- è fuori dalla portata della centrale radioelettrica (vedi §7);
- per garantire la massima protezione, si consiglia di posizionare 1 rilevatore in ogni stanza.

 Il rilevatore DF-Somfy può contribuire a salvare molte vite umane, ma non dispensa dal sottoscrivere un'assicurazione sulla vita e sui beni.

Il rilevatore è progettato per una durata di vita e di utilizzo di circa 10 anni, in caso di installazione dell'apparecchio in condizioni idonee.

10. GARANZIA 5 ANNI

SOMFY offre una garanzia di 5 anni sul rilevatore **DF-Somfy** (eccetto la batteria) contro qualsivoglia vizio di produzione a partire dalla data di acquisto.

Questa garanzia non si intenderà applicabile ai sensori **DF-Somfy** danneggiati, modificati, utilizzati non correttamente o in cattivo stato.

Fabbricato da SHD-BP90818 45308 PITHIVIERS CEDEX per Somfy.

SOMFY Italia S.r.l.
Via Copernico 38/40
20090 Trezzano s/N (Mi)
Italia

 Questo manuale di istruzioni dovrà essere conservato dall'acquirente per tutta la durata di vita del rilevatore DF-Somfy.

11. CARATTERISTICHE TECNICHE

Utilizzo	interno
Temperatura di funzionamento	da 0 °C a + 50 °C
Alimentazione	Batteria da 9 VDC di tipo ALCALINO
Bande di frequenza e la massima potenza utilizzati	 433.42 MHz - 433.92 MHz < 10 mW
Allarme sonoro	> 85 dBA a 3 m

Con la presente Somfy dichiara che il dispositivo radio coperto da queste istruzioni è conforme ai requisiti della Direttiva Radio **2014/53/UE** e agli altri requisiti essenziali delle Direttive Europee applicabili.

Il testo completo della dichiarazione UE di conformità è disponibile all'indirizzo Internet www.somfy.com/ce.

DF-Somfy

Rauchmelder

EN 14604:2005 + AC:2008



0333-CPR-292029

DE Gebrauchsanleitung



Gebrauchsanleitung: Aufmerksam durchlesen und für die gesamte Produktlebensdauer aufbewahren.

- Das Produkt nicht im Freien installieren und/oder verwenden.
- Wenn die mitgelieferten Schrauben und Dübel für das Wandmaterial nicht geeignet sind, beschaffen Sie sich geeignete Schrauben und Dübel für eine sichere Befestigung, um ein Herabfallen des Produkts zu verhindern.
- Lassen Sie das Produkt nicht fallen, setzen Sie es weder Stößen noch entzündlichen Substanzen, Wärmequellen, Feuchtigkeit oder Spritzwasser aus und tauchen Sie es nicht in Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Produkts keine Scheuer- oder Lösungsmittel.

1. ZERTIFIZIERUNG

Die CE-Kennzeichnung bescheinigt, dass das Produkt den Anforderungen der geltenden europäischen Richtlinien und insbesondere den im Hinblick auf die europäische Richtlinie 89/106/EWG zu Bauprodukten harmonisierten technischen Vorschriften der Norm EN14604 entspricht.

Benannte Stelle: AFNOR Certification,
11 rue Francis de Pressensé F-93571 LA PLAINE SAINT DENIS Cedex.

2. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Der Rauchmelder **DF-Somfy** wurde speziell für den privaten Anwendungsbereich (Wohnhaus, Wohnung) entwickelt und schützt Sie und Ihre Wohnung rund um die Uhr.

Jede Detektion von Rauchpartikeln löst einen lauten Alarmton und den Versand einer Alarmmeldung an die Somfy-Zentrale aus.

 **DF-Somfy ist kein Gasmelder.**

3. EMPFOHLENE STANDORTE

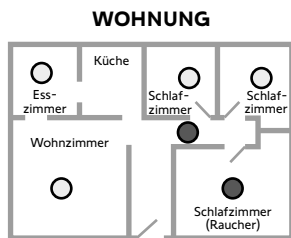
Optimaler Schutz:

- Installieren Sie einen Rauchmelder in jedem Raum und vermeiden Sie dabei die in Abschnitt 4 genannten ungeeigneten Standorte.

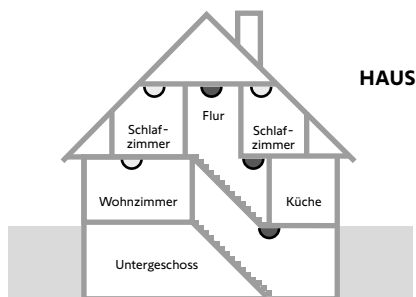
Mindestschutz:

- Installieren Sie einen Rauchmelder in jedem Stockwerk.
- Installieren Sie einen Rauchmelder in der Nähe der Schlafräume (z. B. im Flur, der zu den Schlafräumen führt; installieren Sie in einem langen Flur (> 10 m) einen Rauchmelder an jedem Ende).
- Installieren Sie einen Rauchmelder in jedem Schlafzimmer, in dem geraucht wird.

somfy®



- Mindestschutz
- Erweiterter Schutz



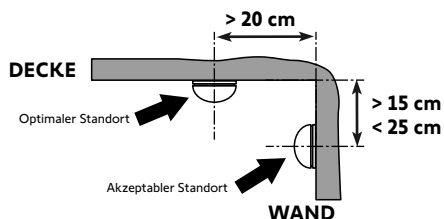
Platzierung des Melders im Raum:

Der Rauchmelder ist vorzugsweise **an der Decke** in der Mitte des Raumes anzubringen, oder wenn das nicht möglich ist:

- mehr als 20cm von einem Hindernis entfernt (Mauer, Wand, Balken usw.),
- mehr als 60cm von jeder Raumecke entfernt.

Wenn eine Deckenmontage nicht möglich ist, befestigen Sie den Rauchmelder an der Wand:

- 15-25 cm unterhalb der Decke,
- mehr als 60cm von jeder Raumecke entfernt.



4. UNGEEIGNETE STANDORTE

Montieren Sie den Rauchmelder NICHT:

- weniger als 1 m von Heiz-, Kühl- oder Lüftungsöffnungen entfernt. Der Rauch könnte abgeführt oder verteilt werden.
- an einer Stelle, an der die Temperatur unter 0°C sinken oder über +50°C ansteigen kann. beim Melder könnten Betriebsstörungen auftreten.
- in einem Raum, in dem Kondensationen auftreten, beispielsweise in Badezimmern oder Waschküchen.
- in Räumen, in denen unter normalen Bedingungen Rauch entsteht, der einen Fehlalarm auslösen könnte (Küche oder wenig belüftete Garage).
- an einer Stelle mit einer intensiven Staubentwicklung.
- außerhalb der Reichweite der Somfy-Zentrale.
- auf Metallflächen.

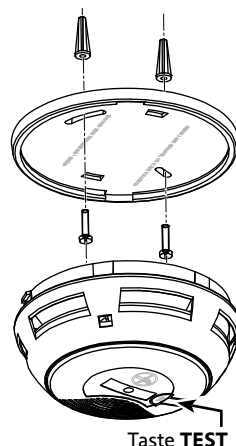
5. MONTAGE DES RAUCHMELDERS

Nachdem Sie die Abschnitte 1 - 4 gelesen haben, können Sie den Rauchmelder **DF-Somfy** montieren.

- Nehmen Sie die Bodenplatte des Melders ab, indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- Halten Sie die Bodenplatte an die für die Installation vorgesehene Stelle und markieren Sie mit einem Bleistift die beiden Befestigungslöcher.
- Verwenden Sie die mitgelieferten Befestigungsschrauben und Dübel, um die Bodenplatte sicher zu befestigen.
- Setzen Sie die Batterie ein (siehe Abschnitt 6).
- Befestigen Sie den Melder auf der Bodenplatte, in dem Sie ihn im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen.

! Bei der Lieferung des DF-Somfy ist die Batterie nicht angeschlossen.

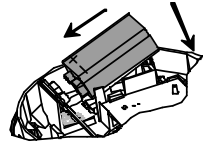
! Der DF-Somfy verfügt über eine Sicherheitsvorrichtung, die ein Verriegeln ohne Batterie verhindert



6. AUSWECHSELN DER BATTERIE

Wenn die Batterie schwach ist, gibt der Rauchmelder **DF-Somfy** jede Minute einen **Piepton** aus. Sie müssen dann sofort, wie folgt, die Batterie auswechseln:

- Nehmen Sie den Melder von der Bodenplatte ab (indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen).
- Nehmen Sie die verbrauchte Batterie heraus. Werfen Sie die Batterie nicht weg, sondern entsorgen Sie sie bei einer Sammelstelle.
- Verwenden Sie eine neue **ALKALISCHE** Batterie 9V/DC, die eine Betriebsdauer von 3 Jahren garantiert.
- Achten Sie auf die richtige Polung der Batterie und setzen Sie sie in das Batteriefach ein.
- Befestigen Sie den Rauchmelder auf der Bodenplatte, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen.
- Überprüfen Sie die Funktionsfähigkeit des Rauchmelders **DF-Somfy** (siehe Abschnitt 7).



Wir empfehlen, die alkalische Batterie alle drei Jahre auszuwechseln.

Verwenden Sie auf keinen Fall eine aufladbare Batterie.

⚠ Bei Batterien falschen Typs besteht Explosionsgefahr.

Bewahren Sie (neue oder verbrauchte) Batterien und das Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Wenn sich das Batteriefach nicht mehr schließen lässt, verwenden Sie das Produkt nicht mehr und bewahren es außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Wird eine Batterie in einem hohen Temperaturbereich (heißer Backofen, Feuer) gehalten, zerquetscht, zerschnitten oder einem extrem niedrigen Luftdruck ausgesetzt, besteht die Gefahr, dass sie explodiert, dass brennbare Flüssigkeit ausläuft oder dass brennbares Gas austritt. Versuchen Sie auf keinen Fall, Einmalbatterien aufzuladen.



Dieser Melder enthält zahlreiche wiederverwendbare oder -verwertbare Materialien, wie z. B. die Batterien. Batterien und Akkus gehören nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie sie entsprechend den geltenden Vorschriften im Handel oder bei den kommunalen Sammelstellen.



Trennen Sie Batterien und Akkus von anderen Abfällen und führen Sie sie für die Wiederverwertung einer lokalen Sammelstelle zu.



Umweltschutz ist uns sehr wichtig. Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll. Führen Sie sie einer Sammelstelle zu, die für ihre Wiederverwertung zugelassen ist.

7. FUNKTIONSTEST DES DF-SOMFY

Das Vorgehen für die Inbetriebnahme wird in der Anleitung der Somfy-Funkzentrale beschrieben.

Bei Normalbetrieb gibt der Rauchmelder **DF-Somfy** einmal pro Minute ein rotes Blinksignal aus. Sie müssen die Funktionsfähigkeit des Rauchmelders einmal im Monat und nach jedem Auswechseln der Batterie prüfen, indem Sie die Taste **TEST** auf dem Gehäuse (siehe Markierung in Abschnitt 5) etwa 10 Sekunden lang drücken:

- Die Kontrolllampe des Rauchmelders **DF-Somfy** blinkt.
- Anschließend gibt der Melder einen durchdringenden Alarmton aus und die Zentrale registriert einen Feueralarm.
- Sobald die Taste losgelassen wird, wird der Alarm gestoppt.

Vergessen Sie nicht, Ihre Mitbewohner mit dem Alarmton des Rauchmelders **DF-Somfy** vertraut zu machen und gewöhnen Sie sie daran, das Haus zu verlassen, wenn er ertönt.



Achten Sie auf einen ausreichenden Abstand (ausgestreckter Arm) zum Rauchmelder, um Ihr Gehör zu schützen. Hohe Lautstärke > über 85dBA bei 3 m (94dBA bei 1 m)



Versuchen Sie nicht, mit anderen Mitteln (Feuerzeug usw.) einen Alarm zu provozieren. Sie könnten den Rauchmelder beschädigen oder sogar einen Brand auslösen.

8. INSTANDHALTUNG

Der Rauchmelder wurde für einen minimalen Instandhaltungsbedarf konzipiert. Dennoch müssen Sie **einmal im Jahr** einige wenige Arbeiten durchführen. Nachdem Sie den Rauchmelder von der Bodenplatte abgenommen haben:

- Reinigen Sie die (seitlichen Schlitze) des Rauchmelders mit einem Staubsauger; verwenden Sie eine weiche Bürste oder eines der Zubehörteile.
- Reinigen Sie die Außenseite des Gehäuses mit einem feuchten Tuch.

Der Rauchmelder sollte nach 10 Jahren ausgewechselt werden.

 Wenn der Rauchmelder an einer Stelle installiert ist, die schnell verschmutzt, müssen Sie ihn häufiger reinigen.

 Die Instandhaltung des Rauchmelders ist ein wichtiger Faktor für die Sicherheit. Ein verschmutztes Gerät kann einen Fehlalarm verursachen oder zu spät ausgelöst werden.

 Wenn der Rauchmelder wiederholt grundlos ausgelöst wird, überprüfen Sie, ob die Anweisungen in Abschnitt 4 beachtet wurden. Der Alarmton kann gestoppt werden, indem Sie die Batterie herausnehmen (siehe Abschnitt 6), nachdem Sie zuvor den Rauchmelder von der Bodenplatte abgenommen haben. Reinigen Sie den Melder, setzen Sie die Batterie ein und befestigen Sie den Melder auf der Bodenplatte.

9. GRENZEN DES RAUCHMELDERS

Dieser Rauchmelder ist ein Gerät, das zu einem günstigen Preis schnell vor einem beginnenden Brand warnen kann. Sie dürfen dabei jedoch nicht vergessen, dass Brände in Privathaushalten auf verschiedene Arten entstehen können und oft unvorhersehbar sind. In bestimmten Fällen kann der Rauchmelder unter folgenden Bedingungen einen Brand nicht erkennen:

- wenn die Batterie schwach ist und nicht dem erforderlichen Typ entspricht (siehe Abschnitt 6);
- wenn eine Störung der Elektronik vorliegt (überprüfen Sie den Rauchmelder regelmäßig wie in Abschnitt 7 angegeben);
- wenn er nicht instandgehalten wurde (siehe Abschnitt 8),
- wenn der Standort schlecht gewählt wurde (siehe Abschnitt 4),
- wenn der Rauch den Rauchmelder nicht erreicht. Der Rauchmelder kann Rauch, der bei einem Brand in einem anderen Stockwerk oder hinter einer geschlossenen Tür entsteht, nicht detektieren.
- wenn sich der Rauchmelder außerhalb der Reichweite der Funkzentrale befindet (siehe Abschnitt 7).
- Für einen optimalen Schutz sollte in jedem Schlafzimmer ein Rauchmelder installiert werden.

 Der Rauchmelder DF-Somfy hilft, Leben zu retten, aber er ist kein Ersatz für einen Versicherungsschutz für Personen und Eigentum.

Die Lebens- und Nutzungsdauer des Rauchmelders beträgt in einer sauberen Umgebung 10 Jahre.

10. 5 JAHRE GARANTIE

SOMFY garantiert dem Käufer für einen Zeitraum von **5 Jahren** ab dem Verkaufsdatum, dass der Rauchmelder **DF-Somfy** frei von Fertigungsfehlern ist (Batterie ausgenommen).

Somfy haftet nicht für einen beschädigten, veränderten, falsch verwendeten oder unzureichend instandgehaltenen Rauchmelder **DF-Somfy**.

Hergestellt von SHD-BP90818 45308 PITHIVIERS CEDEX für SOMFY.

SOMFY GmbH
Felix-Wankel-Str. 50,
72108 Rottenburg/N.
Deutschland

 Diese Gebrauchsanleitung ist vom Käufer für die gesamte Produktlebensdauer des Rauchmelders DF-Somfy aufzubewahren.

11. TECHNISCHE DATEN

Verwendung	Innen
Betriebstemperatur	0 °C bis + 50 °C
Stromversorgung	ALKALISCHE Batterie 9V/DC
Frequenzband und maximale Leistung	 433.42 MHz - 433.92 MHz < 10 mW
Alarmton	> 85 dBA bei 3 m

Somfy erklärt hiermit, dass das in dieser Anleitung beschriebene Funkgerät die Anforderungen der Funkanlagenrichtlinie **2014/53/EU** sowie die grundlegenden Anforderungen anderer geltender europäischer Richtlinien erfüllt.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der Internetadresse www.somfy.com/ce verfügbar.

somfy®

DF-Somfy

Rookdetector-melder

EN 14604:2005 + AC:2008



0333-CPR-292029



NL Gebruikershandleiding

Gebruikershandleiding: Aangeraden wordt deze handleiding te bewaren tijdens de volledige levensduur van de rookdetector.

- Het product niet buiten installeren of gebruiken
- Als de schroeven en pluggen niet geschikt zijn voor het materiaal van de muur, moet u aangepaste schroeven en pluggen aanschaffen. Anders bestaat het risico dat het product valt.
- Het product niet blootstellen aan schokken, brandbare stoffen of een warmtebron, vocht of vloeistofspatten en niet onderdompelen in een vloeistof
- Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken om het schoon te maken

1. CERTIFICATIE

De CE-markering op dit product bevestigt dat dit in overeenstemming is met de toepasselijke Europese richtlijnen en bewijst de conformiteit ervan met de geharmoniseerde specificaties in de norm EN 14604 overeenkomstig de richtlijn 89/106/EEG inzake voor de bouw bestemde producten.

Notified body: AFNOR Certification
11 rue Francis de Pressensé 93571 LA PLAINE SAINT DENIS Cedex.

2. ALGEMENE BESCHRIJVING

De rookdetector **DF-Somfy** helpt u mensenlevens en eigendommen in uw woning te beschermen, 24 uur per dag. Deze detector is speciaal ontworpen voor de bewaking van particuliere woningen (huis, flat).

Elke rookdetectie wordt gemeld door een krachtig alarmsignaal in werking te stellen en door een alarmbericht te verzenden naar de Somfy-centrale.



DF-Somfy is geen gasdetector.

3. AANBEVOLEN LOCATIES

Voor een optimale bescherming:

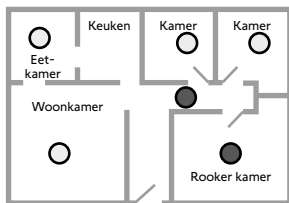
- Plaats een rookdetector in elk vertrek en vermijd de locaties die worden afgeraden in punt 4.

Voor een basisbescherming:

- Plaats een rookdetector op elke woonetage.
- Plaats een rookdetector bij de slaapgedeelten (bijvoorbeeld in de gang naar de slaapkamers; in een meer dan 10 m lange gang plaatst u een rookdetector aan elk uiteinde).
- Plaats een rookdetector in elke slaapkamer waar wordt gerookt.

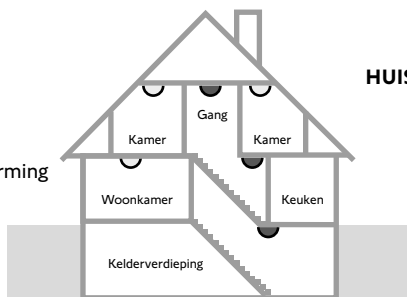
somfy®

APPARTEMENT



- Basisbescherming
- Verhoogde bescherming

HUIS



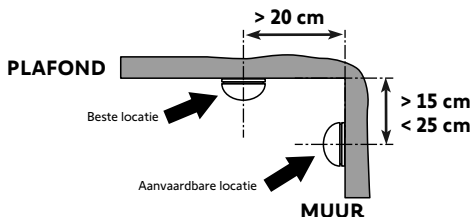
Locatie van de rookdetector in het vertrek:

Bevestig de rookdetector bij voorkeur op het plafond in het midden van het vertrek, of anders:

- Meer dan 20 cm verwijderd van elke hindernis (muur, scheidingswand, ligger enz.).
- Op meer dan 60 cm van elke hoek van het vertrek.

Als dat niet mogelijk is, maakt u de rookdetector vast tegen de muur:

- Op een afstand tussen 15 en 25 cm van het plafond.
- Op meer dan 60 cm van elke hoek van het vertrek.



4. LOCATIES DIE VERMEDEEN MOETEN WORDEN

Monteer de rookdetector nooit:

- Op minder dan 1 m van de openingen van verwarmings-, koel- of ventilatie-installaties, anders kan de rook worden afgezogen of verdund.
- In een vertrek met omgevingstemperaturen lager dan 0°C of hoger dan +50°C, anders kan de rookdetector niet goed werken.
- In vertrekken waar condensatie kan optreden. Zeer vochtige vertrekken, zoals badkamers en wasruimten, zijn af te raden.
- Op plaatsen waar rookontwikkeling kan optreden (slecht geventileerde garage of keuken) die een ongewenst alarm kan veroorzaken.
- In vertrekken met veel stof.

5. INSTALLATIE VAN DE ROOKDETECTOR

a het lezen van punt 1 tot 4 bent u klaar om uw rookdetector **DF-Somfy** te installeren.

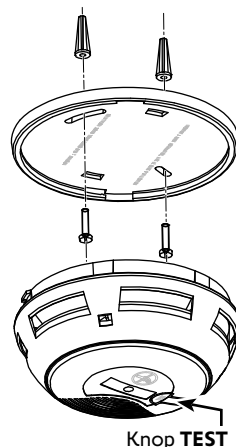
- Maak de montagesokkel los van de rookdetector door die linksom te draaien.
- Zet de montagesokkel op de gewenste positie en markeer met een potlood de twee bevestigingsgaten.
- Gebruik de twee bijgeleverde bevestigingsschroeven en pluggen. Maak de montagesokkel stevig vast.
- Plaats de batterij (zie punt 6).
- Maak de rookdetector vast aan de montagesokkel door die rechtsom te draaien totdat de detector vastklikt.



Bij levering is de batterij van de DF-Somfy niet aangesloten.



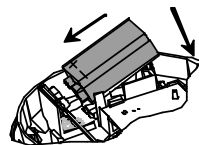
DF-Somfy heeft een veiligheidsvoorziening die voorkomt dat de rookdetector zonder batterij op de montagesokkel wordt vastgezet.



6. BATTERIJ VERVANGEN

Als de batterij bijna leeg is, geeft de rookdetector **DF-Somfy** eens per minuut een **piepsignaal**. U moet de batterij dan onmiddellijk vervangen. Ga daarvoor als volgt te werk:

- Maak de rookdetector los van de voet door die linksom te draaien.
- Verwijder de lege batterij. Gooi de oude batterij niet weg, maar lever die in als KCA.
- Plaats een nieuwe **ALKALINEBATTERIJ** van 9 VDC met een levensduur van drie jaar.
- Plaats de batterij in het batterijvak en houd daarbij rekening met de juiste polariteit: pluspool (+) en minpool (-).
- Maak de rookdetector vast aan de montagesokkel door die rechtsom te draaien totdat die vastklikt.
- Test of de detector **DF-Somfy** goed werkt (zie punt 7).



Wij raden u aan de alkalinebatterij na drie jaar te vervangen.

Gebruik nooit een oplaadbare batterij.

⚠ Het vervangen van de batterij door een ongeschikte batterij kan explosiegevaar veroorzaken.

(Nieuwe en gebruikte) batterijen en het product buiten het bereik van kinderen houden. Als het batterijvak niet meer sluit, het product niet meer gebruiken en het buiten het bereik van kinderen houden. Risico op explosie, vloeistoflekage of ontvlambare gassen van de batterij als deze bij een hoge temperatuur (warme oven, vuur) wordt bewaard, wordt geplet, wordt doorgesneden of aan een extreem lage luchtdruk wordt blootgesteld. Niet-oplaadbare batterijen mogen niet opgeladen worden.

♻ Dit deur/raam contact bevat diverse materialen die geschikt zijn voor hergebruik of recycling, waaronder de batterijen. Houd de batterijen en accu's gescheiden van ander afval en laat ze apart inzamelen door een gespecialiseerd bedrijf voor recycling.

♻ Scheid cellen en batterijen van andere soorten afval en lever ze in bij een lokaal inzamelpunt zodat ze kunnen worden gerecycleerd.

♻ Wij zijn begaan met het milieu. Gooi het toestel niet weg met het huishoudelijk afval. Lever het in bij een erkend inzamelpunt zodat het kan worden gerecycleerd.

7. FUNCTIETEST VAN DE DF-SOMFY

De werkwijze voor inbedrijfstelling wordt beschreven in de handleiding van de Somfy-centrale.

Bij normale werking geeft de rookdetector **DF-Somfy** eens per minuut een rode lichtflits. Een keer per maand of na elke batterijvervanging moet u controleren of de rookdetector goed werkt door de **TEST**-knop op de beschermkap (zie punt 5) een tiental seconden ingedrukt te houden:

- Het controlelampje op de rookdetector **DF-Somfy** knippert.
- Daarna weerklinkt een scherp geluidssignaal en wordt een brandalarm geactiveerd in de centrale.
- Als u de knop loslaat, stopt het alarm onmiddellijk.

Pensez à familiariser les occupants de votre logement au son du détecteur **DF-Somfy** et habituez les à évacuer la maison lorsqu'ils l'entendent.

⚠ **Houd tijdens de test een armlengte afstand van de rookdetector. Het alarmsignaal klinkt zo hard dat daardoor het gehoor beschadigd kan raken.**

Hoog geluidsvermogen > 85 dBA op 3 m (94 dBA op 1 m)

⚠ **Probeer de rookdetector nooit op een andere manier te testen (bijvoorbeeld met een aansteker e.d.), want dat kan de rookdetector beschadigen of, erger nog, brand veroorzaken.**

8. ONDERHOUD

Uw detector is zo ontwikkeld dat die minimaal onderhoud nodig heeft. Eenmaal per jaar moet u enkele eenvoudige handelingen uitvoeren. Verwijder de detector van de montagesokkel:

- Maak de gleuven aan de zijkant schoon met een stofzuiger. Gebruik daarvoor een zachte borstel of rechtstreeks een van de hulpstukken.
- Maak de beschermkap aan de buitenkant schoon met een licht vochtige poetslap.

Aanbevolen wordt de rookdetector na tien jaar te vervangen.

-  Als de rookdetector op een vuile plaats is gemonteerd, moet u die vaker schoonmaken.
-  Het onderhoud van de rookdetector is van groot belang om uw veiligheid te waarborgen. Als de rookdetector vuil is geworden, kan dat tot gevolg hebben dat die een ongewenst alarm geeft of te laat reageert.
-  Als de rookdetector herhaaldelijk een ongewenst alarm geeft, moet u nagaan of die wel degelijk op een aanbevolen locatie is geplaatst (zie locaties die vermeden moeten worden in punt 4). U kunt het alarmgeluid uitschakelen door de rookdetector van de montagesokkel los te maken en de batterij te verwijderen (zie punt 6). Maak de rookdetector schoon, zet de batterij terug en plaats de detector terug op de montagesokkel.

9. BEPERKINGEN VAN DE ROOKDETECTOR-MELDER

De rookdetector-melder maakt het tegen een redelijke kostprijs mogelijk snel te waarschuwen voor een begin van brand; woningbranden ontstaan echter op diverse wijzen en zijn vaak niet te voorzien. In bepaalde gevallen kan de rookdetector-melder niet waarschuwen voor brand, bijvoorbeeld wanneer:

- De batterij bijna leeg is of van een onjuist type (zie punt 6).
- De elektronische componenten defect zijn (vandaar het belang om de werking op gezette tijden te controleren zoals beschreven in punt 7).
- Geen onderhoud wordt uitgevoerd (zie punt 8).
- De detector op een slechte plaats is gemonteerd (zie locaties die vermeden moeten worden in punt 4).
- De detector geen rook kan waarnemen. De rookdetector-melder kan geen rook waarnemen van een brand die ontstaat op een andere woonetage of achter gesloten deuren.
- De detector buiten het bereik van de radiofrequente alarmcentrale ligt (zie punt 7).
- Voor een maximale bescherming wordt aangeraden in elk vertrek één rookdetector te plaatsen.

 De rookdetector DF-Somfy kan mensenlevens redden door vroeg te waarschuwen bij brand, maar is geen vervangmiddel voor een brandverzekering om personen en eigendommen te beschermen.

De rookdetector heeft een levensduur van tien jaar wanneer die in de juiste omgeving is geplaatst.

10. VIJF JAAR GARANTIE

SOMFY garandeert de koper dat de detector **DF-Somfy (exclusief batterij)** gedurende een periode van **vijf jaar** na de aankoopdatum geen defecten in materialen en afwerking heeft.

Deze garantie is niet geldig als de detector **DF-Somfy** na de aankoopdatum is beschadigd, aangepast, misbruikt of niet goed werkt ten gevolge van slecht onderhoud.

Somfy Nederland B.V.
Postbus 163
2130 AD Hoofddorp

Gemaakt door SHD-BP90818 45308 PITHIVIERS CEDEX voor Somfy.

 De koper dient deze gebruikershandleiding te bewaren tijdens de volledige levensduur van de rookdetector DF-Somfy.

11. TECHNISCHE KENMERKEN

Gebruik	binnen
Bedrijfstemperatuur	0°C t/m + 50°C
Voeding	ALKALINEBATTERIJ van 9 VDC
Gebruikte frequentiebanden en maximaal vermogen	 433.42 MHz - 433.92 MHz < 10 mW
Geluidsniv. Lau alarmsignaal	> 85 dBA op 3 m

Hierbij verklaart Somfy dat de radioapparatuur die behandeld wordt in dit document in overeenstemming is met de Richtlijn Radioapparatuur **2014/53/EU** en de andere relevante bepalingen van de Europese richtlijnen voor toepassing binnen de Europese Unie. De volledige EU-conformiteitsverklaring staat ter beschikking op de website www.somfy.com/ce.

DF-Somfy

Detector alarma de humos óptico

EN 14604:2005 + AC:2008



0333-CPR-292029



ES Manual del usuario

Manual del usuario : Guárdelo después de la lectura durante toda la vida del detector.

- No use el producto en exteriores.
- Si los tornillos y anclajes incluidos no son los adecuados para el material de la pared, hágase con unos tornillos y anclajes adaptados. De lo contrario, el producto podría caerse.
- No exponga el producto a fuertes impactos o caídas, a materiales inflamables ni a fuentes de calor, a la humedad ni a proyecciones de líquido, y evite sumergirlo.
- No use productos abrasivos ni disolventes para limpiar el producto.

1. CERTIFICACIÓN

La marca CE colocada en este equipo certifica su conformidad con las directivas europeas con las que cumple, en particular su conformidad con las especificaciones armonizadas de la norma EN14604 respecto al reglamento UE 305/2011 relativo a los productos de construcción.

Organismo notificado: AFNOR Certification

11 rue Francis de Pressensé 93571 LA PLAINE SAINT DENIS Cedex.

2. DESCRIPCIÓN GENERAL

DF-Somfy contribuye a la protección de su vida y de su vivienda Las 24 Horas del día por los 365 días del año. Ha sido diseñado para la vigilancia de las viviendas privadas (casa o piso).

Toda detección de humos se señala por una alarma sonora potente.



DF-Somfy no es un detector de gas.

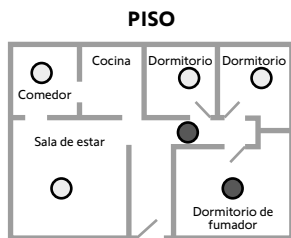
3. EMPLAZAMIENTOS RECOMENDABLES

Para una protección óptima :

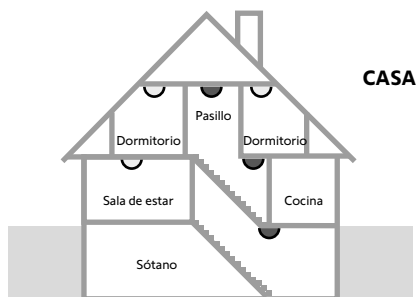
- Coloque un detector en cada habitación, evitando los emplazamientos contraindicados del §4.

Para una protección de base :

- Coloque un detector en cada piso.
- Coloque un detector cerca de las áreas donde se duerme (por ejemplo, en el pasillo que lleva a los dormitorios; en caso de pasillo largo > 10 m, instale 1 detector a cada extremo).
- Coloque un detector en cada dormitorio de fumador.



- Protección de base
- Protección óptima



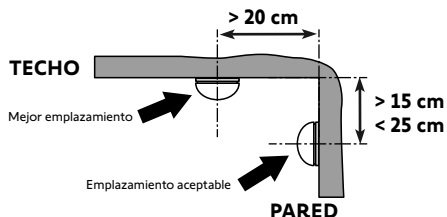
Emplazamiento del detector en la habitación :

Instale el detector preferentemente en el techo en el centro de la habitación, de no ser así :

- A más de 20 cm de todo obstáculo (pared, tabique; viga etc.).
- A más de 60 cm de toda esquina de la habitación

Si no es posible, fije el detector sobre la pared :

- A una distancia entre 15 y 25 cm del techo.
- A más de 60 cm de toda esquina de la habitación.



4. EMPLAZAMIENTOS CONTRAINDICADOS

No instalar el detector:

- A menos de 1m de las bocas de calefacción, de enfriamiento o de aeración. El humo podría ser alejado o diluido.
- En un lugar en que la temperatura pueda bajar bajo 0 °C o superar los +50 °C (hay riesgo de mal funcionamiento del detector).
- En un local donde hay un riesgo de condensación. Los cuartos de baño y lavaderos están proscritos.
- Dondequiera que puedan escaparse humos (cocina o garaje poco ventilado) y activar alarmas adversas.
- En un lugar demasiado polvoroso.

5. INSTALACIÓN DEL DETECTOR

Una vez leídos los párrafos 1 al 4, está listo para instalar su detector **DF-Somfy**.

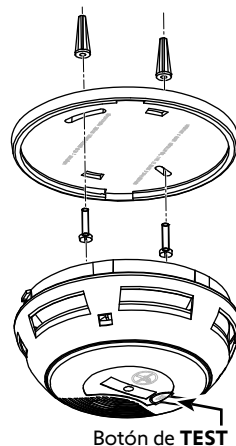
- Separe el detector de su soporte en el sentido opuesto de las agujas del reloj.
- Coloque el soporte en la ubicación prevista y marque con un lápiz donde poner los 2 agujeros de fijación.
- Use los 2 tornillos y tacos suministrados. Ajuste firmemente el soporte.
- Inserte la pila (véase §6).
- Fije el detector en el soporte en el sentido de las agujas del reloj hasta el cierre.



DF-Somfy está entregado con pila desconectada.



DF-Somfy está dotado de un dispositivo de seguridad que impide el cierre sin pila.

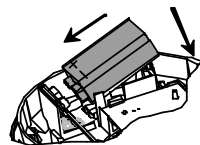


Botón de **TEST**

6. RECAMBIO DE PILA

Con el detector **DF-Somfy** un **PITIDO** sonará cada minuto en caso de pila baja. Tendrá que cambiar la pila inmediatamente de la manera siguiente :

- Separe el detector de su soporte (Sentido opuesto de las agujas del reloj).
- Quite la pila usada. No tire la pila sino que tráigala a su distribuidor.
- **Cuidado : el funcionamiento correcto del detector es asegurado por el uso de una de las pilas siguientes : ALCALINA 9V** (modelos DURACELL MN1604, ENERGIZER 522), le garantiza una autonomía de 3 años.
- Asegúrese que conecte la pila en el sentido indicado en el fondo de su sitio, véase al lado :
- Fije el detector en el soporte en el sentido de las agujas del reloj
- Hasta que se encaje.
- Asegúrese del buen funcionamiento del **DF-Somfy** (§7).



Le aconsejamos que cambie la pila una vez cada 3 años.

Nunca usar pilas recargables.

⚠ Existe riesgo de explosión si la pila se sustituye por una de tipo incorrecto.

Mantener las pilas (nuevas y usadas) y el producto fuera del alcance de los niños. Si el compartimiento de la pila deja de cerrar bien, deje de usar el producto y manténgalo fuera del alcance de los niños. Riesgo de explosión, fuga de líquidos o gases inflamables de la pila si esta se mantiene a alta temperatura (horno caliente, fuego), se aplasta, se corta o se somete a una presión del aire extremadamente baja. Las baterías no recargables no deben recargarse.



Este detector contiene numerosos elementos reutilizables o reciclables, como por ejemplo las pilas. Recuerde separar las baterías o pilas de otro tipo de residuos y reciclarlas a través del centro de recogida de residuos de su localidad.



Asegúrese de separar las pilas y baterías del resto de residuos, y recíclelas conforme al sistema local de recogida.



Nos preocupa el medio ambiente. No elimine nunca el dispositivo con los residuos domésticos habituales. Deposítelo en un punto de recogida autorizado para su reciclaje.

7. CONTROL FUNCIONAL DEL DF-SOMFY

Cuando funciona normalmente, **DF-Somfy** emite un destello rojo, cada minuto.

Debe controlar el funcionamiento integral de su detector, una vez al mes o después de cada cambio de pila, apretando unos diez segundos el botón de **TEST** situado en la tapa (como indicado en el §5) :

- El Led del **DF-Somfy** parpadea.
- Luego, la alarma emite un pitido agudo.
- Al soltar el botón genera la parada inmediata de la alarma.

Piense en familiarizar los ocupantes de su vivienda con el sonido del **DF-Somfy** y acostúmbrales a salir de la casa cuando oigan la alarma.



Mantenga una distancia razonable con el detector (brazo alargado) para protegerse el oído del sonido muy fuerte. **Fuerte potencia sonora > a 85 dBA 3 m (94 dBA a 1 m)**



No intente provocar una alarma por otros medios (uso de un encendedor, etc.); podría estropear el detector o peor, provocar un incendio.

8. MANTENIMIENTO

Su detector está diseñado para que no necesite mantenimiento habitualmente. Sin embargo, algunas operaciones sencillas se efectuarán **una vez al año** ; Una vez retirado el detector :

- Limpie las ranuras del detector (situadas en el lado) con una aspiradora, usando un cepillo suave o directamente uno de sus accesorios.
- Use un trapo ligeramente húmedo para limpiar la parte exterior de la tapa.

Se aconseja que cambie el detector al cabo de 10 años..

-  Si el detector está colocado en un lugar sucio, hay que limpiarlo con más regularidad.
-  El mantenimiento del detector es importante para mantener su seguridad; un aparato sucio puede, o ponerse en marcha sin razón, o ponerse en marcha con retraso.
-  En caso de sirenas repetidas y no justificadas, asegúrese que las contraindicaciones del §4 han sido respetadas. La alarma sonora se puede anular quitándole la pila (véase §6), una vez separado el detector de su soporte; Limpiar el detector, insertar la pila y poner el detector en su soporte.

9. LIMITACIÓN DEL DETECTOR ALARMA DE HUMOS ÓPTICO

El detector alarma de humos es un aparato que permite avisar rápidamente de un incipiente fuego a un coste razonable; sin embargo los incendios residenciales empiezan de diversas maneras y son a menudo imprevisibles. El detector alarma puede en ciertos casos no avisar del fuego, ejemplos si:

- En caso de pila baja o de tipo inadecuado (véase §6).
- La electrónica es defectuosa, Hay que controlarla como indica en el §7.
- Nunca se hace el mantenimiento (véase §8).
- No está bien el emplazamiento (véase consignas en el §4).
- El humo no lo puede alcanzar. El detector alarma de humos no puede captar humo generado por un fuego situado en otro piso o que esté por el otro lado de una puerta.
- Está demasiado alejado. Aunque posee un sonido muy fuerte, el detector alarma no puede alertar a personas de sueño profundo. Para una máxima protección, está aconsejado colocar un detector en cada dormitorio.

 **DF-Somfy ayuda a salvar vidas, pero no le libra de suscribir un seguro, para proteger a las personas y los bienes.**

El plazo de vida y de uso del detector es de **10 años** cuando éste está colocado en un entorno de vivienda habitual.

10. GARANTÍA 5 AÑOS

SOMFY garantiza **5 años** al comprador del detector **DF-Somfy (salvo la pila)** contra todo defecto de fabricación a partir de la fecha de compra.

No se aplicará la garantía a un detector **DF-Somfy** deteriorado, modificado, por mal uso o mantenimiento del mismo inadecuado.

SOMFY ESPANA SA
Paseo Ferrocarriles, 290-292
08940 CORNELLA DE LLOBREGAT
ESPANA

Producto fabricado por SHD BP90818 45308 PITHIVIERS Cedex

 **El comprador tiene que conservar este manual del usuario a lo largo de la vida del detector DF-Somfy.**

11. DATOS TÉCNICOS

Uso	interior
Temperatura de funcionamiento	de 0 °C a + 50 °C
Alimentación	ALCALINA 9V (modelos DURACELL MN1604 or ENERGYZER 522)
Bandas de frecuencias y potencia máxima usados	 433.42 MHz - 433.92 MHz < 10 mW
Alarma sonora	> 85 dBA a 3 m

En virtud del presente documento Somfy declara que el equipo de radio cubierto por estas instrucciones es conforme a las exigencias de la Directiva de radio **2014/53/UE** y las demás exigencias básicas de las Directivas europeas aplicables.

El texto completo de la declaración UE de conformidad se encuentra disponible en www.somfy.com/ce.

DF-Somfy

Ανιχνευτής καπνού

EN 14604:2005 + AC:2008



0333-CPR-292029



EL Εγχειρίδιο λειτουργίας

Εγχειρίδιο λειτουργίας: Φυλάσσετε το και μετά την ανάγνωση, καθ' όλη τη διάρκεια ζωής του ανιχνευτή.

- Μην τοποθετείτε ή μη χρησιμοποιείτε το προϊόν σε εξωτερικούς χώρους
- Εάν οι βίδες και οι σφήνες που σας έχουν παρασχεθεί δεν ταιριάζουν με το υλικό του τοίχου, τότε προμηθευτείτε τις κατάλληλες βίδες και σφήνες, διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος πτώσης του προϊόντος.
- Μην εκθέτετε το προϊόν σε κραδασμούς ή πτώσεις, εύφλεκτα υλικά ή πηγές θερμότητας, υγρασία, ψεκασμό από υγρά. Μην εμβυθίζετε το προϊόν σε υγρό.
- Μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικά προϊόντα ή διαλύτες για τον καθαρισμό του προϊόντος.

1. ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗ

Η σήμανση CE σε αυτό το προϊόν πιστοποιεί ότι συμμορφώνεται με τις ισχύουσες Ευρωπαϊκές οδηγίες και συγκεκριμένα με τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της οδηγίας EN 14604 λαμβανόμενου υπόψη και του Κανονισμού ΕΕ 305/2011 περί δομικών κατασκευών.

Κοινοποιημένος οργανισμός: AFNOR Certification
11 rue Francis de Pressensé 93571 LA PLAINE SAINT DENIS Cedex.

2. ΓΕΝΙΚΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

Το **DF-Somfy** σας βοηθά να προστατέψετε τους εαυτούς σας και το σπίτι σας 24 ώρες το 24ωρο. Είναι ειδικά σχεδιασμένο να παρακολουθεί ιδιωτικές κατοικίες (σπίτια, διαμερίσματα, κτλ).

Εάν γίνει ανίχνευση καπνού, ενεργοποιείται ένας ισχυρός ηχητικός συναγερμός και ένα μήνυμα συναγερμού αποστέλλεται στην κεντρική μονάδα της SOMFY.

 Το **DF-Somfy** δεν είναι ανιχνευτής αερίων.

3. ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΕΣ ΘΕΣΕΙΣ

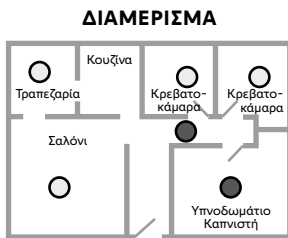
Για μέγιστη προστασία:

- Τοποθετήστε έναν ανιχνευτή σε κάθε δωμάτιο, αποφεύγοντας τις μη ενδεδειγμένες θέσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 4.

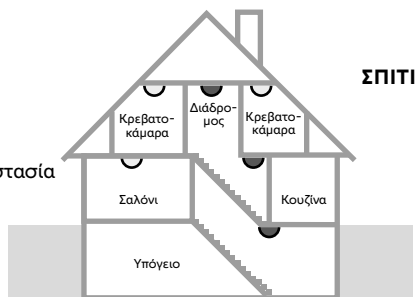
Για βασική προστασία:

- Τοποθετήστε έναν ανιχνευτή σε κάθε όροφο.
- Τοποθετήστε έναν ανιχνευτή κοντά σε όλους τους χώρους ύπνου (για παράδειγμα, στο διάδρομο που οδηγεί στις κρεβατοκάμαρες και σε περίπτωση που ο διάδρομος είναι πολύ μακρύς (>10 m), τοποθετείστε έναν ανιχνευτή σε κάθε άκρη του).
- Τοποθετήστε έναν ανιχνευτή σε κάθε δωμάτιο, όπου διαμένει καπνιστής.

somfy®



- Βασική προστασία
- Επιπρόσθετη προστασία



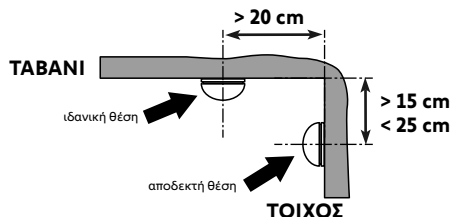
Θέση του ανιχνευτή στο δωμάτιο:

Είναι σημαντικό να στερεώσετε τον ανιχνευτή **στο ταβάνι** στο κέντρο του δωματίου και διασφαλίζοντας ότι απέχει:

- Περισσότερο από 20cm από κάθε εμπόδιο (τοίχος, διαχωριστικός τοίχος, δοκός, κ.τ.λ.).
- Περισσότερο από 60cm από τις γωνίες του δωματίου.

Εάν δεν είναι δυνατόν να στερεώσετε τον ανιχνευτή στο ταβάνι, στερεώστε τον στον τοίχο:

- 15 με 25 cm από την οροφή
- Μακρύτερα από 60 cm από τις γωνίες του δωματίου.



4. ΜΗ ΕΝΔΕΔΕΙΓΜΕΝΕΣ ΘΕΣΕΙΣ

Μη τοποθετείτε τον ανιχνευτή:

- Εντός 1m από εξόδους θέρμανσης, ψύξης ή αερισμού. Ο καπνός μπορεί να εξαχθεί ή να διαλυθεί.
- Σε έναν χώρο, όπου η θερμοκρασία θα μπορούσε να πέσει κάτω από 0°C ή να ανέβει πάνω από +50°C καθώς υπάρχει ο κίνδυνος να σταματήσει ο ανιχνευτής λόγω δυσλειτουργίας.
- Σε δωμάτιο, στο οποίο υπάρχει ο κίνδυνος σχηματισμού υδρατμών. Τα μπάνια και τα δωμάτια πλυσίματος ρούχων πρέπει να αποφεύγονται.
- Παντού, όπου υπάρχει περίπτωση να εκπέμπεται καπνός (κουζίνα ή ανεπαρκώς εξαεριζόμενο γκαράζ) και να παράγονται λανθασμένοι συναγερμοί.
- Σε ένα υπερβολικά σκονισμένο μέρος.
- Εκτός της εμβέλειας της κεντρικής μονάδας της SOMFY.
- Σε μεταλλικές επιφάνειες.

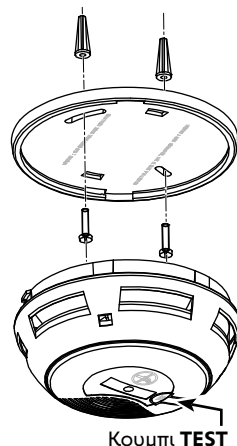
5. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΑΝΙΧΝΕΥΤΗ

Τώρα που διαβάσατε τις παραγράφους 1 έως 4 είστε έτοιμοι να εγκαταστήσετε το **DF-Somfy**.

- Απομακρύνετε τη βάση στερέωσης από τον ανιχνευτή στρέφοντάς την αριστερόστροφα.
- Τοποθετήστε τη βάση στερέωσης στη θέση που έχετε καθορίσει και σημειώστε τη θέση των 2 βιδών στερέωσης με ένα μολύβι.
- Χρησιμοποιήστε τις 2 βίδες στερέωσης και τα ούπα που περιλαμβάνονται. Στερεώστε γερά τη βάση στερέωσης.
- Τοποθετήστε τη μπαταρία (βλ. §6).
- Στερεώστε τον ανιχνευτή στη βάση στερέωσης στρέφοντάς τον δεξιόστροφα έως ότου ασφαλίσει στη θέση του.

 **Το DF-Somfy παρέχεται μαζί με την μπαταρία αποσυνδεδεμένη**

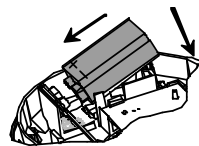
 **Το DF-Somfy διαθέτει μία διάταξη ασφαλείας που το εμποδίζει από το να ασφαλίσει σε μία θέση χωρίς μπαταρία.**



6. ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Το **DF-Somfy** θα εκπέμψει το ηχητικό σήμα «μπιπ» μία φορά το λεπτό εάν το φορτίο της μπαταρίας είναι χαμηλό. Πρέπει να αντικαταστήσετε τη μπαταρία αμέσως όπως ορίζεται παρακάτω:

- Αφαιρέστε τον ανιχνευτή από τη βάση στερέωσης (στρέψτε το αριστερόστροφα).
- Αφαιρέστε την άδεια μπαταρία. Μην πετάξετε τη μπαταρία, επιστρέψτε την στον προμηθευτή σας.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: η σωστή λειτουργία του αισθητήρα διασφαλίζεται με τη χρήση μίας εκ των ακόλουθων μπαταριών: Μπαταρία DURACELL ALKALINE 9V MN1604 ή Energizer 522»**
- Οι παραπάνω μπαταρίες προσφέρουν εγγυημένη λειτουργία για 3 έτη.
- Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία είναι σωστά συνδεδεμένη και επανατοποθετήστε τη στη θήκη.
- Στερεώστε τον ανιχνευτή στη βάση στερέωσης στρέφοντάς τον δεξιόστροφα έως ότου ασφαλίσει στη θέση του
- Ελέγξτε πως το **DF-Somfy** λειτουργεί σωστά (§7).



Σας συστήνουμε να αντικαθιστάτε τις αλκαλικές μπαταρίες κάθε 3 χρόνια.

Μη χρησιμοποιείτε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.

⚠ Κίνδυνος έκρηξης σε περίπτωση αντικατάστασης της μπαταρίας με μπαταρία εσφαλμένου τύπου.

Φυλάξτε τις μπαταρίες και το προϊόν μακριά από παιδιά (καινούργιες και χρησιμοποιημένες). Εάν η θήκη της μπαταρίας δεν ασφαλίζει, μη χρησιμοποιείτε το προϊόν και φυλάξτε το μακριά από τα παιδιά. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, διαρροής υγρών ή εύφλεκτων αερίων από την μπαταρία, σε περίπτωση που υποβάλλεται σε υψηλή θερμοκρασία (θερμαινόμενος φούρνος, φωτιά), έχει συνθλιβεί, κοπεί ή υποβληθεί σε εξαιρετικά χαμηλή πίεση αέρα. Οι μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες δεν πρέπει να επαναφορτίζονται.

♻ Το σύστημα συναγερμού σας περιέχει πολλά επαναχρησιμοποιούμενα ή ανακυκλώσιμα υλικά, συμπεριλαμβανομένων των μπαταριών. Οι μπαταρίες ή οι συσσωρευτές πρέπει να διαχωρίζονται από τους άλλους τύπους απορριμμάτων και να προσκομίζονται για ανακύκλωση στην τοπική υπηρεσία συλλογής απορριμμάτων.

✗ Βεβαιωθείτε ότι οι μπαταρίες απορρίπτονται ξεχωριστά από άλλα είδη αποβλήτων και ανακυκλώνονται μέσω του τοπικού συστήματος συλλογής.

✗ Συμμετέχουμε στην προστασία του περιβάλλοντος. Μην απορρίπτετε τη συσκευή σας με τα συνήθη οικιακά σας απορρίμματα. Απορρίψτε τη συσκευή σε ένα εξουσιοδοτημένο σημείο περισυλλογής για την ανακύκλωσή της.

7. ΔΟΚΙΜΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ DF-SOMFY

Η διαδικασία εγκατάστασης περιλαμβάνεται στις οδηγίες κεντρικής μονάδας της SOMFY.

Κατά τη διάρκεια της κανονικής λειτουργίας, η κόκκινη ένδειξη στη συσκευή **DF-Somfy** αναβοσβήνει μία φορά το λεπτό. Πρέπει να εκτελέσετε έναν ολοκληρωμένο έλεγχο στον ανιχνευτή σας μία φορά το μήνα ή αφού αντικαταστήσετε τη μπαταρία, πιέζοντας και κρατώντας το κουμπί **TEST** που βρίσκεται πάνω στο κάλυμμα (φράίνεται στην παράγραφο §5) για δέκα περίπου δευτερόλεπτα:

- Η ένδειξη πάνω στο **DF-Somfy** αναβοσβήνει.
- Στη συνέχεια, ο συναγερμός εκπέμπει έναν τόνο υψηλής συχνότητας και η κεντρική μονάδα μεταβαίνει σε λειτουργία συναγερμού πυρκαγιάς.
- Απελευθερώστε το κουμπί για να σταματήσετε το συναγερμό.

Βεβαιωθείτε ότι όλοι όσοι ζούνε στο σπίτι σας γνωρίζουν τον ήχο του **DF-Somfy** και γνωρίζουν ότι πρέπει να εκκενώνουν το σπίτι όταν τον ακούν.

⚠ **Να βρίσκεστε σε μία εύλογη απόσταση από τον ανιχνευτή (σε απόσταση ενός χεριού) για να προστατέψετε τα αυτιά σας από τον πολύ δυνατό ήχο.**
Υψηλή ένταση ήχου > 85 d BA στα 3m (94 d BA στο 1m)

⚠ **Μην επιχειρήσετε να ενεργοποιήσετε το συναγερμό με άλλα μέσα (χρησιμοποιώντας έναν αναπτήρα κ.τ.λ.), καθώς μπορεί να προκαλέσετε βλάβη στον ανιχνευτή ή ακόμη και να προκαλέσετε μία φωτιά.**

8. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Ο ανιχνευτής σας έχει σχεδιαστεί έτσι ώστε να απαιτεί τη λιγότερη δυνατή συντήρηση. Πρέπει ωστόσο να πραγματοποιείτε ορισμένες απλές εργασίες **μία φορά το χρόνο**. Αφαιρέστε τον ανιχνευτή και στη συνέχεια:

- Καθαρίστε τις οπές του ανιχνευτή (βρίσκονται στην πλαϊνή πλευρά) με μία σκούπα, χρησιμοποιώντας μία μαλακή βούρτσα ή ένα από τα παρελκόμενά του.
- Χρησιμοποιήστε ένα σχετικά υγρό πανί για να καθαρίσετε το εξωτερικό περίβλημα.

Σας συστήνουμε να αντικαταστήσετε τον ανιχνευτή μετά από 10 έτη.

-  Εάν ο ανιχνευτής σας βρίσκεται σε μία βρώμικη θέση πρέπει να καθαρίζεται συχνότερα.
-  Η συντήρηση του ανιχνευτή σας είναι καθοριστική για την ασφάλειά σας. Μία βρώμικη συσκευή μπορεί να σημάνει συναγερμό είτε εσφαλμένα είτε καθυστερημένα.
-  Σε περίπτωση επαναλαμβανόμενων εσφαλμένων συναγερμών, βεβαιωθείτε ότι δεν έχετε εγκαταστήσει τον ανιχνευτή σε μία από τις μη ενδεδειγμένες θέσεις που ορίζονται στην παράγραφο §4. Μπορείτε να σταματήσετε τον ηχητικό συναγερμό αφαιρώντας τον ανιχνευτή από τη βάση στερέωσης και βγάζοντας τη μπαταρία (βλ. §6). Καθαρίστε τον ανιχνευτή, επανεισάγετε τη μπαταρία και επανατοποθετήστε τον ανιχνευτή στη βάση στερέωσης.

9. ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΟΥ ΑΝΙΧΝΕΥΤΗ ΚΑΠΝΟΥ

Ο ανιχνευτής καπνού είναι μία οικονομική συσκευή που παρέχει άμεση προειδοποίηση ότι έχει ξεσπάσει μία πυρκαγιά: οι οικιακές πυρκαγιές ξεκινούν με διαφορετικούς τρόπους και συχνά είναι απρόβλεπτες. Κάτω από συγκεκριμένες συνθήκες, ο ανιχνευτής καπνού ενδέχεται να μη παρέχει προειδοποίηση για πυρκαγιά, εάν:

- Το φορτίο της μπαταρίας είναι χαμηλό ή η μπαταρία είναι λάθος τύπου (βλ. §6).
- Τα ηλεκτρονικά είναι ελαττωματικά. Θα πρέπει να ελέγχονται συστηματικά όπως ορίζεται στην παράγραφο §7.
- Δεν έχει συντηρηθεί (βλ. §8).
- Βρίσκεται σε λανθασμένη θέση (βλ. τις προτεινόμενες θέσεις στο §4).
- Ο καπνός δεν φτάνει στον ανιχνευτή. Ο ανιχνευτής καπνού δεν μπορεί να ανιχνεύσει τον καπνό που παράγεται από μία πυρκαγιά σε διαφορετικό όροφο ή στην άλλη πλευρά της πόρτας.
- Εκτός της εμβέλειας της ασύρματης κεντρικής μονάδας (βλ. §7).
- Για μέγιστη προστασία, συνιστούμε να τοποθετείτε έναν ανιχνευτή σε κάθε υπνοδωμάτιο.

 Το DF-Somfy βοηθά να σωθούν ζωές, όμως εσείς δεν πρέπει να αμελείτε να ασφαλίσετε για να προστατέψετε τους ανθρώπους και την περιουσία σας.

Ο ανιχνευτής έχει διάρκεια ζωής 10 έτη όταν βρίσκεται σε ένα καθαρό περιβάλλον.

10. ΕΓΓΥΗΣΗ 5-ΕΤΩΝ

Η SOMFY παρέχει μία εγγύηση 5 ετών για το **DF-Somfy (χωρίς τις μπαταρίες)** για όλες τις ελαττωματικές κατασκευές, από την ημερομηνία της αγοράς

Αυτή η εγγύηση δεν ισχύει για κατεστραμμένους ή τροποποιημένους ανιχνευτές **DF-Somfy** καθώς και για ανιχνευτές που δεν χρησιμοποιούνται και δεν συντηρούνται σωστά.

Κατασκευάζεται από τη SHD-BP90818 45308 PITHIVIERS CEDEX για τη SOMFY.

SOMFY ΕΛΛΑΣ ΑΕ
Τμήμα Εξυπηρέτησης
Πελατών, Λ.Καραμανλή 181
13677, Αχαρνάι

 Ο αγοραστής πρέπει να διατηρήσει αυτό το εγχειρίδιο λειτουργίας για ολόκληρη τη διάρκεια ζωής του DF-Somfy.

11. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Χρήση	Σε εσωτερικούς χώρους
Θερμοκρασία λειτουργίας	0°C ως + 50°C
Τροφοδοσία	Μπαταρία DURACELL ALKALINE 9V MN1604 ή Energyzer 522
Ζώνες συχνοτήτων και Μέγιστη ισχύς χρησιμοποιείται	 433.42 MHz - 433.92 MHz < 10 mW
Ηχητικός συναγερμός	> 85 dBA στα 3 m

Με την παρούσα, η Somfy δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός που καλύπτεται από αυτές τις οδηγίες συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις της οδηγίας **2014/53/EE** για το ραδιοεξοπλισμό και λοιπές ουσιώδεις απαιτήσεις των εφαρμοζόμενων ευρωπαϊκών οδηγιών.

Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ιστοσελίδα www.somfy.com/ce.

DF-Somfy

Detetor avisador de fumo

EN 14604:2005 + AC:2008



0333-CPR-292029



PT Manual de utilização

Manual de utilização: Após a leitura, deve ser guardado durante toda a vida útil do detetor.

- Não instalar nem utilizar o produto no exterior.
- Se os parafusos e as buchas fornecidos não corresponderem ao material da parede, obter parafusos e buchas adaptados. Caso contrário, existe um risco de queda do produto.
- Não expor o produto a choques ou quedas, substâncias inflamáveis ou fontes de calor, humidade ou derrames de líquidos, bem como não imergir o produto.
- Não utilizar produtos abrasivos nem solventes para a limpeza do produto.

1. CERTIFICAÇÃO

A marcação CE afixada neste produto atesta a sua conformidade com as diretivas europeias que lhe são aplicáveis, em particular a sua conformidade com as especificações harmonizadas da norma EN14604 relativamente ao regulamento CPR EU 305/2011 relativo aos produtos de construção.

Organismo notificado: AFNOR Certification
11 rue Francis de Pressensé 93571 LA PLAINE SAINT DENIS Cedex.

2. DESCRIÇÃO GERAL

O detetor **DF-Somfy** contribui para a proteção da sua vida e da sua casa 24 horas por dia. Foi especialmente concebido para a vigilância de habitações privadas (moradia, apartamento).

Qualquer deteção de fumo é assinalada pela ativação de um alarme sonoro potente e pela emissão de uma mensagem de alarme para a central SOMFY.

 **DF-Somfy não é um detetor de gás.**

3. LUGARES RECOMENDADOS

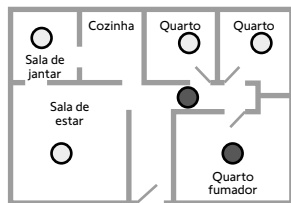
Para uma proteção ideal:

- Coloque um detetor em cada divisão, evitando os lugares contraindicados do §4.

Para uma proteção básica:

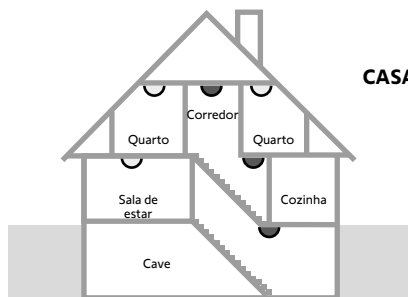
- Coloque um detetor em cada andar.
- Coloque um detetor perto das zonas de dormir (por exemplo, no corredor que conduz aos quartos; se o corredor tiver mais de 10m, coloque 1 detetor em cada extremidade).
- Coloque um detetor em cada quarto de dormir ocupado por um fumador.

APARTAMENTO



- Proteção básica
- Proteção alargada

CASA



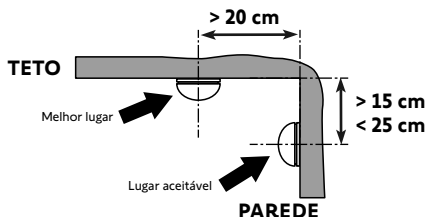
Lugar do detector na divisão:

O detector deve ser fixado, preferencialmente, **no teto**, no centro da divisão ou:

- A mais de 20 cm de qualquer obstáculo (parede, divisória, viga, etc.).
- A mais de 60 cm de qualquer ângulo da divisão.

Caso não seja possível, fixe o detector na parede:

- A uma distância entre 15 e 25 cm do teto.
- A mais de 60 cm de qualquer ângulo da divisão



4. LUGARES CONTRAINDICADOS

Não instale o detector:

- A menos de 1 m das aberturas de aquecimento, de arrefecimento ou de ventilação. O fumo poderá ser afastado ou diluído.
- Em locais onde a temperatura possa descer abaixo de 0°C ou subir acima de +50°C; risco de funcionamento incorreto do detector.
- Em locais onde exista risco de condensação. As casas de banho e as lavandarias devem ser excluídas.
- Em locais onde o fumo possa deslocar-se (cozinha ou garagem com pouca ventilação) e gerar alarmes indesejáveis.
- Em locais muito poeirentos.
- Fora do alcance da central SOMFY
- Sobre superfícies metálicas

5. INSTALAÇÃO DO DETETOR

Agora que leu os parágrafos 1 a 4, pode passar à instalação do seu detector **DF-Somfy**.

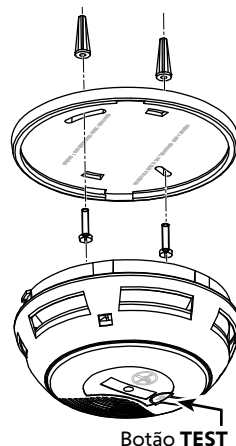
- Retire a base do detector rodando no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
- Coloque a base no lugar previsto para a instalação e marque com um lápis o lugar dos 2 orifícios de fixação.
- Utilize os 2 parafusos de fixação e as buchas fornecidas. Fixe bem a base.
- Instale a pilha (ver §6).
- Fixe o detector na base rodando no sentido dos ponteiros do relógio até bloquear.



O DF-Somfy é fornecido com a pilha por colocar



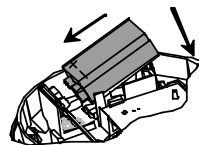
DF-Somfy dispõe de um dispositivo de segurança que impede que seja bloqueado sem a pilha.



6. SUBSTITUIÇÃO DA PILHA

O detetor **DF-Somfy** irá emitir um sinal sonoro a cada minuto, caso a pilha esteja fraca. Nesse caso, deverá substituir imediatamente a pilha procedendo da seguinte forma:

- Retire o detetor do respetivo suporte (rotação no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio).
- Retire a pilha usada. Não deite a pilha para o lixo; entregue-a ao seu distribuidor.
- **Aviso: "Atenção: o funcionamento correto do detetor é assegurado pela utilização de uma das pilhas seguintes: Pilha ALCALINA de 9 V DURACELL MN1604 ou ENERGYZER 522"**
- As pilhas acima referidas garantem um funcionamento de 3 anos.
- Certifique-se de que a ligação da pilha é realizada corretamente e coloque-a no respetivo compartimento.
- Fixe o detetor na base rodando no sentido dos ponteiros do relógio até bloquear até encaixar.
- Verifique o funcionamento correto do detetor **DF-Somfy** (§7).



Recomenda-se a substituição da pilha alcalina de 3 em 3 anos.

Nunca utilize pilhas recarregáveis.

⚠ Risco de explosão se a pilha for substituída por uma de tipo incorrecto.

Manter as pilhas (novas e usadas) e o produto fora do alcance das crianças. Se o compartimento das pilhas já não fechar, não utilizar mais o produto e mantê-lo fora do alcance das crianças. Risco de explosão ou de fuga de líquido ou gás inflamáveis caso a pilha seja mantida a temperaturas elevadas (forno quente ou fogo), esmagada, cortada ou sujeita a uma pressão de ar extremamente baixa. As baterias não recarregáveis não devem ser recarregadas.



O sistema de alarme inclui vários materiais reutilizáveis ou recicláveis, entre os quais as pilhas. Tenha o cuidado de separar as pilhas e baterias dos outros tipos de resíduos e recicle-os através do nosso sistema local de recolha.



Separar as pilhas e as baterias de outros tipos de resíduos e reciclá-las através do sistema de recolha local.



Preocupamo-nos com o ambiente. Por conseguinte, não elimine o seu dispositivo com o lixo doméstico habitual. Em alternativa, coloque-o num ponto de recolha adequado para reciclagem.

7. CONTROLO FUNCIONAL DO DF-SOMFY

O procedimento de colocação em funcionamento é descrito no guia da central rádio SOMFY.

Durante o funcionamento normal, o detetor **DF-Somfy** emite um flash luminoso vermelho, uma vez por minuto. Uma vez por mês ou após cada substituição das pilhas, deve verificar o funcionamento integral do detetor, premindo o botão **TEST** situado na tampa (indicado no §5):

- O indicador do detetor **DF-Somfy** pisca.
- Em seguida, o alarme emite um som agudo e a central fica no modo de alarme de incêndio
- Quando solta o botão, o alarme para imediatamente.

Familiarize os ocupantes da sua casa com o som do detetor **DF-Somfy** e ensaie a sua evacuação da casa assim que o ouvirem.



Mantenha-se a uma distância razoável do detetor (de um braço esticado) para proteger a sua audição do som extremamente alto. Forte potência sonora > a 85 dBA a 3 m (94 dBA a 1 m)



Não tente provocar um alarme com outros meios (utilização de um isqueiro, etc.); poderá danificar o detetor ou, mais grave, causar a deflagração de um incêndio.

8. MANUTENÇÃO

O detetor foi concebido para necessitar do mínimo de manutenção possível. No entanto, **uma vez por ano**, devem ser efetuadas algumas operações simples. Depois de retirar o detetor:

- Limpe as ranhuras do detetor (situadas de lado) com um aspirador, utilizando uma escova macia ou diretamente um dos respetivos acessórios.
- Utilize um pano ligeiramente humedecido para limpar a parte exterior da tampa.

Recomenda-se a substituição deste detetor após 10 anos.

-  Se o detetor estiver colocado num local com sujidade, é necessário limpá-lo com mais frequência.
-  A manutenção do seu detetor é importante para garantir a sua segurança. Um aparelho sujo pode ativar-se de forma indevida ou tardia.
-  Em caso de alarmes repetidos e injustificados, verifique se foram respeitadas as contraindicações do §4. O alarme sonoro pode ser parado retirando a pilha (ver §6), depois de retirar o detetor da respetiva base. Limpe o detetor, coloque novamente a pilha e volte a colocar o detetor na.

9. LIMITE DO DETETOR AVISADOR DE FUMO

O detetor avisador de fumo é um aparelho que permite avisar rapidamente de uma deflagração de incêndio a um custo acessível; no entanto, os incêndios residenciais têm origens diversas e são, frequentemente, imprevisíveis. O detetor avisador de fumo pode, em alguns casos, não avisar de um incêndio se:

- A pilha estiver fraca ou se for de um tipo incorreto (ver §6).
- A parte eletrónica estiver com uma avaria, sendo necessário verificá-la frequentemente, como indicado no §7.
- A manutenção nunca tiver sido realizada (ver §8).
- O lugar de instalação não for adequado (ver instruções no §4).
- O fumo não alcançar o detetor. O detetor avisador de fumo pode não captar o fumo gerado por um incêndio situado noutro andar ou do outro lado de uma porta.
- Estiver fora do alcance da central radioelétrica (ver §7).
- Para uma proteção máxima, recomenda-se a colocação de um detetor em cada quarto.

 O detetor DF-Somfy ajuda a salvar vidas, mas não isenta da necessidade de subscrição de um seguro para proteger as pessoas e os bens.

A vida útil e a duração de utilização do detetor são de 10 anos, desde que este seja colocado num ambiente com as condições adequadas.

10. GARANTIA DE 5 ANOS

A SOMFY oferece uma garantia de **5 anos** ao comprador do detetor **DF-Somfy** (à exceção da pilha) contra qualquer defeito de fabrico a partir da data de compra.

Esta garantia não será aplicável a um detetor **DF-Somfy** danificado, modificado, mal utilizado ou com uma manutenção incorreta.

Fabricado por SHD-BP90818 45308 PITHIVIERS CEDEX para a SOMFY.

SOMFY Portugal
Zona Industrial da Maia
Sector X, lote 361
Barca
4475-053 Maia (PORTO)

 Este manual de utilização deve ser guardado pelo comprador durante toda a vida útil do detetor DF-Somfy.

11. ESPECIFICAÇÕES

Utilização	Interior
Temperatura de utilização	0°C a + 50°C
Alimentação	Pilha ALCALINA de 9 V DURACELL MN1604 ou ENERGYZER 522
Bandas de frequência e potência máxima utilizada	 433.42 MHz - 433.92 MHz < 10 mW
Alarme sonoro	> 85 dBA a 3 m

Pela presente, a Somfy declara que o equipamento de rádio abrangido por estas instruções está conforme as exigências da Directiva de Equipamentos de Rádio **2014/53/UE** e as restantes exigências essenciais das Directivas Europeias aplicáveis.

O texto completo da declaração de conformidade da UE está disponível em www.somfy.com/ce.

somfy®

DF-Somfy

Rökdetektor och varnare

EN 14604:2005 + AC:2008



0333-CPR-292029

SV Bruksanvisning



Bruksanvisning: Efter att ha läst detta dokument, spara det under hela detektorns livslängd.

- Installera inte och använd inte produkten utomhus.
- Om bifogade skruvar och pluggar inte är lämpliga för väggmaterialet, skaffa lämpliga skruvar och pluggar för att inte riskera att produkten lossnar och faller.
- Utsätt inte produkten för stötar eller fall, för antändliga material eller värmekällor, för fukt, för stänk, sänk inte ned i vätska.
- Använd inte slipande material eller lösningsmedel för att rengöra produkten.

1. CERTIFIERING

CE-märkningen på denna produkt intygar att den överensstämmer med de europeiska direktiven som gäller för den, i synnerhet med de harmoniserade specifikationerna av standard EN14604 enligt förordning CPR EU 305/2011 om byggprodukter.

Certifieringsorgan: AFNOR Certification.

11 rue Francis de Pressensé 93571 LA PLAINE SAINT DENIS Cedex Frankrike

2. ALLMÄN BESKRIVNING

Detektorn **DF-Somfy** bidrar till att skydda ditt liv och din bostad dygnet runt. Den har utformats specifikt för att övervaka privata bostäder (hus, lägenheter).

All detektering av rök signaleras med ett starkt ljudlarm och sändningen av ett larmmeddelande till centralenheten SOMFY.



DF-Somfy är ingen gasdetektor.

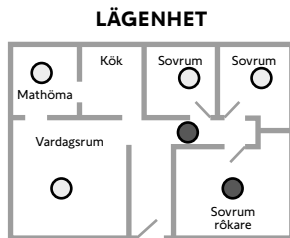
3. REKOMMENDERADE PLACERINGAR

För optimalt skydd:

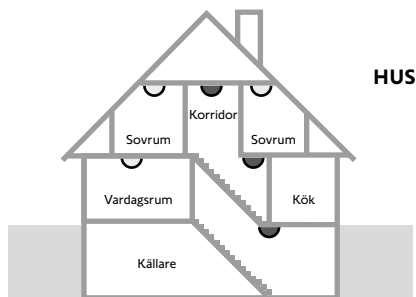
- Placera en detektor i varje rum, och undvik ställen som det avråds ifrån i avsn. 4.

För ett grundskydd:

- Placera en detektor på varje våning.
- Placera en detektor nära sovställena (t.ex. i korridoren som leder till sovrummen. Om korridoren är längre än 10 m, sätt upp 1 detektor i var ände).
- Sätt upp en detektor i varje rökares sovrum.



- Grundskydd
- Förstärkt skydd



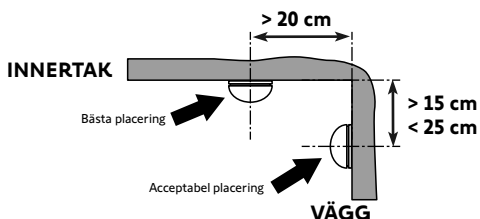
Placering av detektorn i rummet:

Detektorn ska företrädesvis sättas upp i **taket**, mitt i rummet, annars:

- Minst 20 cm från alla hinder (vägg, skiljevägg, bjälke, m.m.).
- Minst 60 cm från något av rummets hörn.

Om detta inte är möjligt, fäst detektorn på väggen:

- Mellan 15 och 25 cm från taket.
- Minst 60 cm från något av rummets hörn.



4. VAR DEN INTE SKA SÄTTAS UPP

Installera inte detektorn:

- Mindre än 1 m från värme-, kyl- eller ventilationstrummor. Röken kan föras bort från detektorn eller spädas ut.
- På ett ställe där temperaturen riskerar att gå ned under 0°C eller stiga över +50°C. Detektorn riskerar att felfungera.
- I en lokal där det finns risk för kondens. Uteslut badrum och tvättstugor.
- Där rök kan förekomma (dåligt ventilerat kök eller garage) och utlösa oönskade larm.
- På ett väldigt dammigt ställe.
- Utom räckhåll för centralenheten SOMFY.
- På underlag av metall.

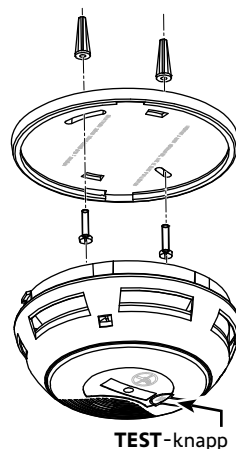
5. INSTALLERA DETEKTORN

Nu när du har läst avsnitten 1 till 4 är du redo att installera din **DF-Somfy**-detektor.

- Plocka loss detektorns fästplatta genom att vrida den moturs.
- Placera fästplattan på avsedda plats och märk de 2 fästhål med blyertspenna.
- Använd bifogade 2 fästskruvar och pluggar. Skruva fast fästplattan ordentligt.
- Sätt in batteriet (se avsn. 6).
- Fäst detektorn på fästplattan genom att vrida den medurs tills den låser fast.

⚠ **DF-Somfy levereras med batteriet frånkopplat.**

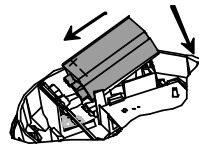
⚠ **DF-Somfy är försedd med en säkerhetsanordning som förhindrar dess fastlåsning utan batteri.**



6. BYTA BATTERI

Detektorn **DF-Somfy** avger ett **PIP** en gång i minuten när batteriet är svagt. Du ska då genast byta batteri enligt följande:

- Plocka loss detektorn från dess hållare (vrid den moturs).
- Plocka ut det uttjänta batteriet. Släng inte batteriet utan lämna tillbaka det till din återförsäljare.
- **Varning: Observera: för att detektorn ska fungera korrekt ska något av följande batterier användas: batteri ALKALINE 9V DURACELL MN1604 eller ENERGYZER 522.**
- Batterierna som anges ovan garanterar 3 års funktion.
- Se till att batteriet är korrekt anslutet och sätt tillbaka det i avsett utrymme.
- Fäst detektorn på fästplattan genom att vrida den medurs tills den passar in i plattan.
- Kontrollera att detektorn **DF-Somfy** fungerar korrekt (avsn. 7).



Vi rekommenderar att du byter batteriet var 3 år.

Använd aldrig uppladdningsbara batterier.

⚠ Explosionsrisk om batteriet byts ut mot felaktig batterityp.

Håll batterierna (nya och använda) och produkten utom räckhåll för barn. Om batteriluckan inte längre stänger ordentligt, sluta att använda produkten och håll den utom räckhåll för barn. Om batterierna utsätts för hög temperatur (varm ugn, eld), krossas, skärs upp eller utsätts för extremt lågt lufttryck kan de explodera eller läcka ut antändlig vätska eller gas. Batterier som inte är uppladdningsbara ska inte laddas upp.

♻ Ditt alarmsystem innehåller många återvinningsbara material, bl.a. batterierna. Batterier och ackumulatorer måste separeras från andra avfallstyper och återvinnas på det sätt som lokala myndigheter rekommenderar.

♻ Släng inte batterier med annat avfall och se till att dessa återvinns via det lokala insamlingssystemet.

♻ Vi är måna om miljön. Släng inte din apparat med vanligt hushållsavfall. Lämna in den vid en godkänd avfallsstation för återvinning.

7. KONTROLLERA DF-SOMFY S FUNKTION

Driftsättningsproceduren finns beskriven i bruksanvisningen för den trådlösa centralenheten SOMFY.

Vid normal funktion, avger **DF-Somfy** en röd ljussignal en gång i minuten. Du måste kontrollera detektorns fullständiga funktion en gång i månaden eller efter varje batteribyte genom att trycka ett tiotal sekunder på knappen **TEST** på kåpan (visas i avsn. 5).

- Kontrolllampan på detektorn **DF-Somfy** blinkar.
- Alarmet avger sedan en gäll ljudsignal och centralenheten övergår till brandlarm.
- När du släpper knappen upphör alarmet genast.

Tänk på att göra alla som bor i bostaden bekanta med **DF-Somfy**-detektorns signal och vänja dem vid att lämna huset när de hör den.

⚠ **Håll dig på rimligt avstånd från detektorn (sträckt arm) för att skydda din hörsel från det starka ljudet. Hög ljudstyrka > 85 dBA på 3 m (94 dBA på 1 m)**

⚠ **Försök inte att utlösa larmet med andra medel (t.ex. med tändare, m.m.) ; detektorn kan skadas eller, värre, du kan starta en eldsvåda.**

8. SKÖTSEL

Din detektor har utformats för att kräva så lite underhåll som möjligt. Emellertid ska några enkla operationer utföras **varje år**. Efter att ha plockat loss detektorn:

- Rengör detektorns öppningar (på sidan) med en dammsugare och en mjuk borste eller något av dess tillbehör.
- Använd en lätt fuktad trasa för att torka ren kåpans utsida.

Vi rekommenderar att byta ut denna detektor var 10 år.

-  Om detektorn sätts upp på ett smutsigt ställe, måste den rengöras oftare.
-  För din säkerhet, är det viktigt att sköta om detektorn. En smutsig apparat kan antingen utlösa olägligt eller för sent.
-  Vid upprepade obefogade larm, kontrollera om detektorn satts upp på fel ställe (avsn. 4). Ljudlarmet kan stängas av genom att plocka loss detektorn från fästplattan och ta ut batteriet (se avsn. 6). Gör ren detektorn, sätt in batteriet och sätt tillbaka detektorn på fästplattan.

9. RÖKDETEKTOR OCH VARNARENS BEGRÄNSNINGAR

Rökdetektorn och varnaren används för att snabbt varna vid begynnande brand till ett rimlig pris. Emellertid kan bränder i bostäder starta på olika vis och är ofta oförutsägbara. Rökdetektorn och varnaren kan i vissa fall försumma att varna vid brand om:

- Batteriet är svagt eller av fel typ (se avsn. 6).
- Elektroniken felar. Detektorn ska kontrolleras med jämna mellanrum såsom beskrivs i avsn. 7.
- Skötseln aldrig utförs (se avsn. 8).
- Placeringen är fel (se anvisningar i avsn. 4).
- Röken inte når den. Rökdetektorn och varnaren inte kan känna av röken som avgavs av brand som uppstår på en annan våning eller bakom en dörr.
- Den är utom räckhåll för den radioelektriska centralenheten (se avsn. 7).
- För maximalt skydd rekommenderar vi att sätta upp 1 detektor i varje rum.

 Detektorn DF-Somfy hjälper att rädda liv men befriar dig inte från att teckna en försäkring för att skydda personer och egendom.

Detektorns livslängd och användningstid är 10 år när denna sätts upp i en sund omgivning.

10. GARANTI 5 ÅR

SOMFY lämnar **5 års** garanti för detektorn **DF-Somfy (förutom för batteriet)** för alla tillverkningsfel från och med inköpsdatumet.

Denna garanti gäller inte för **DF-Somfy**-detektor som skadats, modifierats, använts felaktigt eller inte omsköts ordentligt.

Tillverkad av SHD-BP90818 45308 PITHIVIERS CEDEX, Frankrike, för SOMFY.

SOMFY NORDIC AB
Limstensgatan 6
Box 60038
21610 LIMHAMN

 Användaren ska spara denna bruksanvisning under hela DF-Somfy-detektorns livslängd.

11. TEKNISKA DATA

Användning	inomhus
Funktionstemperatur	0°C till + 50°C
Strömförsörjning	Batteri ALKALINE 9V DURACELL MN1604 eller ENERGYZER 522
Frekvensband och maximal effekt används	 433.42 MHz - 433.92 MHz < 10 mW
Ljudlarm	> 85 dBA på 3 m

Härmed intygar Somfy att den radioutrustning som omfattas av dessa anvisningar uppfyller kraven i radiodirektivet **2014/53/EU** och andra viktiga krav i tillämpliga europeiska direktiv.

Hela EU-försäkran om överensstämmelse finns på internetadressen **www.somfy.com/ce**.

DF-Somfy

Smoke alarm device

EN 14604:2005 + AC:2008



0333-CPR-292029

EN User's manual



User's manual: Please keep this manual after reading it.

- Do not install or use the product outdoors.
- If the screws and anchors provided are not suitable for the material of the wall, obtain the correct type of screws and anchors. Failure to do this may result in the product falling off the wall.
- Do not subject the product to impacts or drops, or expose it to flammable materials or a heat source, or to moisture or splashing liquid, and do not immerse it in liquid.
- Do not use abrasive products or solvents to clean it.

1. CERTIFICATION

The EC Marking on the device, certifies its compliance with the CPR european reglementation 305/2011 and with the EN14604 standard.

Notified body: AFNOR Certification

11 rue Francis de Pressensé 93571 LA PLAINE SAINT DENIS Cedex.

2. GENERAL DESCRIPTION

DF-Somfy helps protect you and your home around the clock. It has been specially designed for monitoring private homes (houses, flats).

Whenever smoke is detected, a powerful audio alarm is triggered



DF-Somfy is not a gas detector.

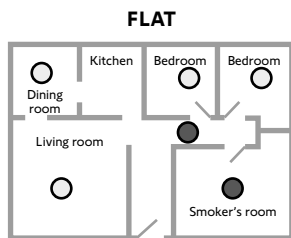
3. RECOMMENDED LOCATIONS

For optimal protection:

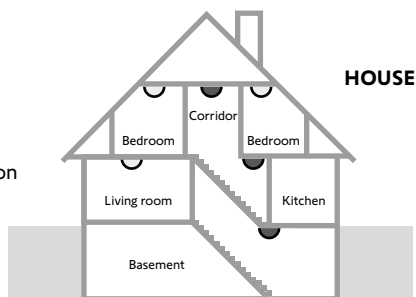
- Place a detector in each room. Avoid locations that are given as not recommended in section 4.

For basic protection:

- Place one detector on each floor.
- Place a detector near sleeping areas (for instance in the corridor leading to bedrooms; with corridors in excess of 10 m long, place a detector at each end).
- Place a detector in each bedroom belonging to a smoker.



- Basic protection
- Enhanced protection



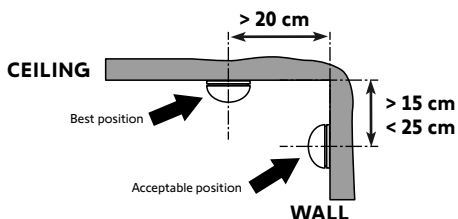
Location of the detector in the room:

The detector should preferably be attached **to the ceiling**, in the centre of the room. Otherwise, place it:

- Over 20cm away from any obstacles (walls, partitions, beams, etc.).
- Over 60cm away from any corners in the room.

Should this be impossible, attach the detector to the wall:

- 15 to 25 cm away from the ceiling.
- Over 60cm away from any corners in the room.



4. NOT RECOMMENDED LOCATIONS

Do not install the detector:

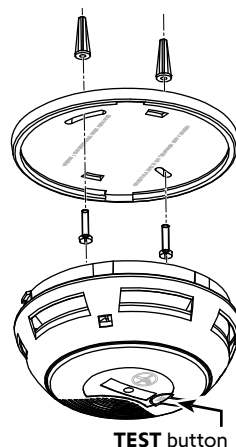
- Less than 1m away from heating, cooling or ventilation ducts. Any smoke may be drawn away or diluted.
- In places where the temperature may fall below 0°C or rise above +50°C, as there would be a risk of the detector not operating properly.
- In a location where there is a risk of condensation forming. Bathrooms and laundry rooms must be avoided.
- In places such as poorly-ventilated kitchens or garages, where smoke may be released and cause false alarms.
- In places with dust.

5. INSTALLING THE DETECTOR

Now you have read sections 1 to 4, you are ready to install your DF-SOMFY detector.

- Remove the detector's attachment base by rotating it anticlockwise.
- Place the attachment base in the desired location and mark the two attachment holes with a pencil.
- Use the 2 screws and the wall plugs provided (5mm drill bit diameter).
- Fix the attachment base securely to the surface.
- Install the battery (see section 6).
- Fix the detector to the attachment base by rotating it clockwise until it locks into place.

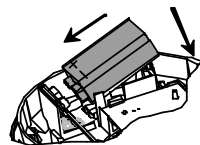
DF-Somfy is fitted with a Safety device that prevents it being locked into place without a battery.



6. REPLACING THE BATTERY

Your **DF-Somfy** detector will emit a short beeping noise every minute when the battery runs down. You should change the battery immediately by performing the following steps:

- Remove the detector from its base (Rotate it anticlockwise).
- Take out the used battery. Do not throw out the used battery – take it to your distributor.
- **WARNING, the good performance of the detector is provided by the use of one of the following battery alkaline 9V Duracell MN1604 or ENERGYZER 522 batteries**
- Batteries guaranteeing a functioning of 3 years
- Make sure that the battery is properly connected and place it in its compartment.
- Fix the detector onto its attachment base by rotating it clockwise until it fits into place.
- Check that the **DF-Somfy** unit is functioning properly (see section 7).



We recommend you change the battery ALKALINE once every 3 years.

Never use a rechargeable battery.

⚠ Caution : risk of explosion if the battery is replaced by an incorrect type.

Keep the product and the batteries (new and used) out of reach of children. If the battery compartment does not close securely, stop using the product and keep it out of reach of children. There is a risk of explosion or leakage of flammable liquid or gas from the battery if it is kept at high temperature (hot oven or fire), crushed, cut, or subjected to extremely low air pressure. Non-rechargeable batteries must not be charged.

 This detector contains a number of materials that can be recovered or recycled, including batteries. Please separate storage cells and batteries from other types of waste and recycle them via the local collection facility.

 Ensure you separate batteries from other types of waste and recycle them via the local collection system.

 We care about our environment. Do not throw away your device with general household waste. Take it to an approved collection point for recycling.

7. FUNCTIONAL TEST OF THE DF-SOMFY

When functioning normally, **DF-Somfy** emits a red flashing light once a minute. You must check that your detector is fully functional once a month, or each time you change the battery, by pressing about ten seconds the **TEST** button on the cover (details in section 5):

- The **DF-Somfy** indicator light will flash.
- Then, the alarm will emit a high-pitched sound.
- Releasing the button will cause the alarm to stop immediately.

Make people living in the house familiar with the sound of **DF-Somfy** detector, and get them used to evacuating the house when they give the alarm.

⚠ **Keep a reasonable distance (1 arm's length) from the detector in order to protect your hearing from its very powerful sound.**
High power alarm : 85 dBA at 3 m (94 dBA at 1 m)

⚠ **Do not try to trigger the alarm by any other method (using lighter for ex.) ; you could damage the detector, or worse, start a fire.**

8. MAINTENANCE

Your detector was designed to minimise maintenance as far as possible. Nevertheless, some simple operations should be carried out **once a year**. You may perform them when replacing the battery (see section 6). Once you have removed the detector :

- Clean the vents on the side of the detector unit with a vacuum cleaner, a soft brush or one of its accessories directly.
- Use a slightly damp cloth to clean the cover's external surfaces.

It is recommended that you replace the detector after a 10-year period.

-  If the detector is placed in a dirty location, you must clean it more frequently.
-  Maintaining your detector is important for maintaining your safety. A dirty smoke detector may either give a false alarm or give a true alarm late.
-  In case of not justified and repeated alarms, prove that contraindications of §4 are respected. Sound alarm can be stopped by removing the battery (see §5). After having taken off the detector of its base; clean it, connect the battery and replace the detector on its base.

9. LIMITS OF THE SMOKE DETECTOR AND WARNING DEVICE

The smoke detector and warning device is an inexpensive apparatus that provides a fast warning on the start of a fire. Nevertheless, fire can start at home in various ways and it is often unpredictable. In certain cases, the smoke detector and warning device will be unable to provide warning of a fire:

- If battery is low or of the wrong type (see section 6).
- If the electronic circuitry is defective. It must be checked as outlined in section 7.
- If no maintenance is performed (see section 8).
- If recommendations for placing the detector are not respected (see recommendations in section 4).
- If the smoke does not reach the detector. The smoke detector and warning device cannot sense smoke from a fire on another floor or on the other side of a door.
- If it is too far. Although it has a very powerful, the smoke detector and warning device may not wake someone from deep sleep. For maximum protection, it is recommended that you place one detector in each bedroom.

 **DF-Somfy helps save lives, but does not eliminate the need for you to take out insurance to protect people and property.**

Lifetime of the detector is 10 years if placed in a clean dry ambience.

10. 5-YEAR WARRANTY

SOMFY provides each purchaser of a **DF-Somfy** detector with a **5-year** warranty (excluding the battery) against any manufacturing defect running from its date of purchase onward.

In case of any question, please contact the Somfy local subsidiary.

This warranty does not apply to **DF-Somfy** detectors that have been damaged, modified, misused or poorly maintained.

Made by SHD-BP90818 45308 PITHIVIERS CEDEX for SOMFY.

 **This user's manual must be kept by the owner during all lifetime of the DF-Somfy detector.**

11. TECHNICAL DATA

Use	indoor
Operating temperature	0°C to + 50°C
Power supply	alkaline 9V battery (Duracell MN1604 or ENERGYZER 522)
Frequency bands and maximum power used	 433.42 MHz - 433.92 MHz < 10 mW
Sound pressure	> 85 dBA at 3 m

Somfy hereby declares that the radio equipment covered by these instructions is in compliance with the requirements of Radio Directive **2014/53/EU** and the other essential requirements of the applicable European Directives.

The full text of the EU declaration of conformity is available at www.somfy.com/ce.